

## الملخص

إنداح حميرى، 2017. تعليم المفردات الأسبوعية و تقويمها لترقية مهارة الكلام  
لصّف الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروغو العام  
الدراسي 2016-2017. البحث العلمي. كلية علوم التربية والتعليم قسم  
تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف  
الدكتور أحمد مجيب الماجستير.

الكلمة الأساسية : تعليم المفردات، التقويم ، مهارة الكلام

التعليم هو إلقاء العلوم من المدرّس إلى الطلاب. المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي  
تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى. أما المفردات هي إحدى عناصر اللغة العربية فلا  
يمكن الشخص أن يتكلّم بدونها. و التقويم هو القيمة أى تحديد قيمة الشئ أو المعنى أو  
العمل. أهداف هذا البحث لإجابة عن تعليم المفردات الأسبوعية وتقويمها لترقية مهارة  
الكلام لصّف الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروغو العام  
الدراسي 2016-2017.

و وضعت الباحثة أسئلة البحث كما يلي : ( 1 ) كيف تعليم المفردات العامّة لطالبة  
الصّف الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي  
2016-2016 ؟ ( 2 ) كيف تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصّف  
الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي 2016-  
2017 ؟ ( 3 ) كيف تطبيق التقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصّف  
الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي  
2016-2017 ؟

هذا البحث بحث ميداني يتصف علة البحث النوع و عند عرض البيانات، تأخذ الباحثة الطريقة العلمية كطريقة المقابلة والملاحظة والوثائق المكتوبة وعند تحليل البيانات تأخذ الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي كفي على طراز مطوى و ميكائل يعنى : تخفيض البيانات وعرض البيانات واستنتاج البيانات.

ونائج البحث من هذا البحث كما يلي : (1) إن تعليم المفردات العامة لصفّ الأول ألف بمعهد الموّدة جوفير جيتيس فونوروغو بطريقة متنوعة منها طريقة السؤال والجواب وطريقة الحوار وطريقة المباشرة و طريقة اللعب الدور مثل ذكر الأضداد وذكر المفردات وغير ذلك. (2) إن تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصفّ الأول هي أعطت المدرّسة العنوان بالإنشاء لطالبات لتطبيق المفردات على الأقلّ عشرة سطور. وهنّ يجعلن إنشائيا من المفردات اليومية كما أعطت في السابق. وبعد ذلك تدريب المحادثة في يوم الثلاثاء صباحا. (3) إن تطبيق التقويم في تعليم المفردات الأسبوعية هي أعطت المدرّسة الإمتحان الأسبوعي في يوم الخميس قبل الدّراسة وامرت على الطالبات ان يحفظن المفردات قبل الإمتحان.

## الباب الأول

### مقدمة

#### ﴿ أ ﴾ خلفية البحث

المفردات هي عنصر أساسي من عناصر اللّغة. ومع أهميّة موقعها في كل من مهارات اللغة الأربعة يعنى : مهارة الإستماع و مهارة الكلام ومهارة القراءة، كتابة إلا أن هذا الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى. ولعل أكثر مهارات توظيفاً للمفردات واعتماداً عليها هي القراءة والكلام. ان الكلام تفتقد إلى عملية المراجعة التي يقوم بها المستمع عند ما يفهم شيئاً من المتحدثّ معه. نتوصل من هذا إلى أن للمفردات أهميّة خاصّاً في برامج تعليم اللغات.<sup>1</sup> فالمفردات من أهمّ عناصر اللغة ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. ومراد ذلك إلى ان المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص.<sup>2</sup>

ونعرف ان المفردات تتعلّق مع مهارة الكلام. تظهر أهمية تعليم الكلام في اللّغة الأجنبية من أهميّة الكلام ذاته في اللّغة يعتبر جزءاً رئيسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية ويعتبره القائمون على ميدان من أهم أهداف تعلم اللغة أجنبية، ذلك أنّه يمثل في الغالب الجزء العملي لتعلم اللغة.<sup>3</sup>

ورات الباحثة إنّ تعليم المفردات في معهد المودّة مهمّ في ترقية مهارة الكلام. وكان تعليمها مطبّقة في كل فصل من صفّ الأوّل إلى صفّ الخامس بعد صلاة العشاء

<sup>1</sup> احمد هريدي , المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى , دار الفكرى العربى613

<sup>2</sup> محمد منير , تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في تعليم اللغة العربية، (فونوروجو: جامعة الإسلامية

فونوروجو فريس، 2012) 30

<sup>3</sup> محمد كامل الناقه ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، بما (إيسيسكو 2003م/1424هـ) 125

، تحت اشراف المدبّرات من الطالبات صف الخامس لتعليم المفردات في صف الأول إلى صف الرابع، وتعليم المفردات لصف الخامس تحت اشراف الأستاذة. و في تعليمها هناك فراق بين فصل وفصل لأنّ قدرة الطالبات لا تساويين واحد وآخر. و تحمل المدبّرات السّبورة الصغيرة وفيها كتابة المفردات الجديدة. وبعد ذلك تأمر المدبّرات على الطالبات لتقلدون كلام المدبّرات وبعد ذلك تأمر المدبّرات لتكتب في الكراسة. وبعد ذلك ان تجعلن الجملة مفدة من تلك المفردات. وتجرب استخدمها بالتكلم مع صاحبته.

و حينئذ هناك تعليم المفردات في يوم الجمعة من السّاعة الخامسة إلى السّاعة السادسة تتكوّن من : إعطاء المفردات، اصلاح اللّغة، والمحادثه. ومن هذا نعرف ان المفردات ليست تقصد للحفظ فقط ولكن في المحادثة اليومية ايضاً. و لترقية مهارة الكلام هناك تقويم في تعليم المفردات لترقية مهارة اللغة العربية و اقام الامتحان المفردات الأسبوعية في يوم الخامس في السّاعة السادسة ونصف إلى ساعة السّابعة صباحاً. وهذا ما يسمى بالتقويم القيمة أى تحديد قيمة الشئ أو المعنى أو العمل لهدف معين قد حدد من قبل وتعديل المعوج منه.<sup>4</sup>

كان تعليم المفردات لم يسير سيرا جميلا وهناك مشكلات متنوّعة في تعليم المفردات ولذلك اخذت الباحثة البحث العلمى تحت الموضوع: **تعليم المفردات الأسبوعية وتقويمها لترقية مهارة الكلام لصفّ الأول** <sup>ألف</sup> بمعهد المودّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروغوالعام الدراسي 2016-2017

<sup>4</sup> علي أحمد مذكور، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية لناطقين بلغة اخرى، (دار الفكر العربى (1946)

### ﴿ب﴾. تحديد البحث

بناء على ما ذكرتها الباحثة في خلفية البحث، أما تحديد البحث في هذا البحث العلمي هو المفردات والتقويم و المهارة الكلام . الأشياء التي تشارك في تعلم اللغة العربية واسعة جداً، ولكن في هذا البحث للحد من المحققين ، يعني تعليم المفردات الأسبوعية وتقويمها لترقية مهارة الكلام لصف الأول <sup>ألف</sup> بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي 2016-2017.

### ﴿ت﴾. أسئلة البحث

1. كيف تعليم المفردات العامة لطلبات الصف الأول ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي 2016-2017 ؟
2. كيف تطبيق تعليم مفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصف الأول ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي 2016-2017 ؟
3. كيف تطبيق التقويم في تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصف الأول بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروجو العام الدراسي 2016-2017 ؟

### ﴿ث﴾. أهداف البحث

وأما أهداف البحث في هذا البحث فيما يلي :

1. لمعرفة عن تعليم المفردات لطلبات الصف الأول ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات

2. لمعرفة تطبيق تعليم مفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصّف الأول ألف  
بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات
3. لمعرفة تقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام الصّف الأول بمعهد  
المؤدّة الإسلامى للبنات

### ﴿ج﴾. فوائد البحث

يرجوا الباحث أن يأتى هذا البحث بالفوائد, نظرية كانت أم عملية. منها:

1. الفائدة النظرية  
ان تكون نتيجة هذا البحث سهما علميا لتطوير تعليم المفردات ومرجعا نظريا فيه.
2. الفائدة العملية  
أ. بهذا البحث العلمى يرجى أن يزداد حسن تعليم المفردات خاصّة وتدرّيس دروس اللغة العربية عموما.  
ب. بهذا البحث العلمى يرجى أن يزداد معرفة المدرّس عن مشكلات تعليم المفردات وتحليل تعليم المفردات.  
ج. أن تكون نتيجة هذا البحث تشجيعا لطالبات في تعليم المفردات.

### ﴿ح﴾. منهج البحث

#### 1. نوع البحث

تستخدم الباحثة نوع البحث لهذا البحث العلمى على سبيل البحث الوصفى و البحث النوعى هو إجراءات البحث التى تنتج البيانات الوصفية

كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة. البحث النوعي لديه أساس قوى فيه الكفاية سواء على مستوى فلسفي ومنهجي.<sup>5</sup> هناك العديد من الأسباب الوجيهة الممارسة البحث النوعي. احدا منهم وهو ال ثبوت من الباحثين على أساس الخبرة البحثية. والسبب الآخر هو طبيعة. المشكل التي بحث. الطرق النوعية يمكن استخدامها للتعبير عن وأفهم شئنا وراء الظواهر التي لم يعرف.<sup>6</sup> في البحث النوعي لم تسترشد جمع البيانات عن طريق الناحية النظرية ولكن بتوجيه من الحقائق التي وجدتها أثناء الدراسة الميدانية. تحليل البيانات في البحوث النوعية التي أجريت منذ العلماء على تطوير المقترحات وتنفيذ جمع البيانات في الميدان حتى الباحثين الحصول على البيانات.<sup>7</sup>

## 2. حضور الباحثة

حضور الباحثة يتعلّق بهذا البحث النوعي تعلقاً أكيدا لأنّ الباحثة هو احدى الوسائل الدراسية الشخصية. لجمع البيانات في المنهج العلمى المستخدم هو الإختبار التحريري أو الإستفتاء أو الوسيلة الأخرى. الشخص هو الوسيلة الأفضل لجمع البيانات. الشخص هو الوسيلة المتصلة بالمخبر و يقدر على فهم أنواع التبادلات في الميدان و الحصول عليها.<sup>8</sup>

## 3. مكان البحث

<sup>5</sup> سحر سافترا, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan Tindakan 182 Bandung: PT Refika Aditam 2012 .  
<sup>6</sup> Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif, Anselm Strauss dan Juliet Corbin (جوغيكرتا: فوستاكا الطالبة، 2003)، 5.  
<sup>7</sup> سوغيونو. Memahami Penelitian Kualitatif (باندونج، الألفبيت، 2005، 3،  
<sup>8</sup> لكس ج. ميليوغ، Metodologi Penelitian Kualitatif (باندونج: رماجا رسداكريا، 2000، 16

مكان البحث الذى يأخذ الباحثة هو في المعهد المؤدّة الإسلامى للنبات  
جوفير جتيس فونوروكو.

#### 4. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي المصادر التي حصلت عليها الباحثة من ميدان  
البحث. مصادر البيانات الرئيسية في البحث النوعى هي أقوال وأفعال, الباقي  
بيانات إضافية مثل المستندات وغيرها.<sup>9</sup> أما مصادر البيانات في هذا البحث هي  
كما يلي: المستجيب: هو ينقسم على اشخاص سمع وأجاب أسئلة الباحثة.<sup>10</sup> و  
المخبر وهو مصادر البيانات هي المصادر التي حصلت عليها الباحثة من ميدان  
البحث. إن مصادر البيانات في هذا البحث هي جميع ماأخذته الباحثة عمد تنفيذ  
البحث في مكانه مما كتبت أو سمعت أو نظرت إليه.

#### 5. أساليب جمع البيانات

إستخدمت الباحث الأساليب لجمع البيانات، كما يلي:  
أ. طريقة الملاحظة (observation method)

طريقة الملاحظة هي تأمل و كتابة منظمة على الظواهر المبحوثة. طريقة  
الملاحظة تصلح أن تعمل مباشرة أو غير مباشرة.<sup>11</sup> وأما إستخدام الباحث من  
نوعية الملاحظة هي الملاحظة النظامية بمعنى الهيكل (Structured observation)  
التي لها علامة يعنى هيكل فيه الدوافع المنظمة في نوعه أولاً وعلامة خاصة من  
كل دافع في ذلك النوع. تصنيف الملاحظة الى ملاحظة بدون المشاركة Non

<sup>9</sup> نفس المرجع 112

<sup>10</sup> ننا سوجنا، إبراهيم، Penelitian dan Penilaian Pendidikan (باندونج: سينار بارو) 64

<sup>11</sup> سوترسنا هادى، Metodologi Research II (يوكياكرتا: أندى افسيت، 2009) 151



participant حين تقوم الباحثة بإجراء ملاحظات من خلال القيام بدون المتفرج أو المراقب.<sup>12</sup>

إستخدمت الباحثة هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاجة في هذا البحث العلمي، كما يلي:

- 1) أحوال المعهد المؤدّة الإسلامى للبنات
- 2) تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصفّ الأوّل ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات جوفير جيتيس فونوروغو العام الدراسي 2016-2017

ب. طريقة المقابلة ( Interview Metode )

طريقة المقابلة هي العملية إدراك البيانات لهدف البحث بأسلوب الأسئلة<sup>13</sup>. هذه الطريقة إستخدمت الباحثة لمعرفة تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصفّ الأوّل ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات. إستخدمت الباحثة طريقة المقابلة غير المنظمة. وهي المخبر الذى يعرفون ما الغرض من المقابلة. الهدف من استخدام هذه الطريقة هو لنيل البيانات, استخدمت الباحثة المقابلة غير المنظمة مع قسم إحياء اللغة، استاذة هيئة إشراف اللغة وبعض الطالبات. لبحث عن تعليم المفردات لترقية مهارة الكلام في الصف أوّل ألف بمعهد المؤدّة الإسلامى للبنات.

ج. الطريقة الوثيقية ( Documentary Method )

الطريقة الوثيقية هي الطريقة لجمع البيانات بكتابة البيانات الموجودة كما قال ريانطا في كتاب "Metodologi Penelitian Pendidikan" ثم قال عوبا و لينجولن إن الوثيقية هي كل البيانات المكتوبة أو الشريط المقيد بالبحث.<sup>14</sup>

<sup>12</sup> عبد الرحمن عدس ، البحث العلمي ( الرياض 1416 هجرية ) 150

<sup>13</sup> نفس المرجع : 165

استخدمت الباحثة الطريقة الوثيقية لنيل البيانات عن حالة المعهد المودّة

الإسلامى للبنات فونوروجو, كما يلي:

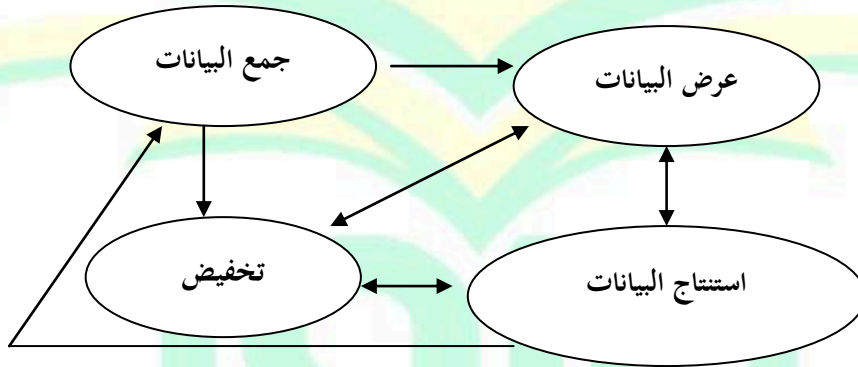
(1) تاريخ التأسيس و الموقع الجغرافي المعهد المودّة الإسلامى للبنات

(2) الوسائل التعليم المفردات في المعهد المودّة الإسلامى للبنات

(3) أحوال المحاضرين والطلاب في المعهد امودّة الإسلامى للبنات

## 6. تحليل البيانات

في هذا البحث استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي في البحث النوعي هي أقوال وأفعال. كفي على طراز مطوى و ميكائل وهو يقول التحليل البيانات الكيفي هي المحاولات المستمرات والتكرارات والمزرات. وعن تخفيض البيانات وعرض البيانات واستنتاج البيانات يدل على حصول المرتب في تحليل الذي متسلسلة. وتحليل البيانات تستخدم الباحثة بثلاثة طرف وهي كمايلي:



أ. تخفيض البيانات ( Data Reduction )

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص و تحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث يحصل الباحث على البيانات من المقابلة، والملاحظة والوثيقة المعقدة في التدريس والأعمال اليومية من المدارس، ثم تخفضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تدريس اللغة العربية.<sup>15</sup>

#### ب. عرض البيانات (Data Display)

عرض البيانات هو تأمل في تركيب الإعلام على شكل نظام خاص لتسهيل الفهم عن معناه. وبعد تخفيض البيانات ثم تعريضها بتصميم على شكل تفسير السرد الأخبار. في هذا البحث عرض الباحث البيانات بنظام خاص عن تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارات الكلام في المعهد الموّدة الإسلامي للبيانات

#### ج. استنتاج البيانات (Conclusion Data)

استنتاج البيانات هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو بعدها. لأخذ النتيجة التي يمكن أن تصور التصميم المحصول عليه. في هذا البحث يمكن معرفة محاولات الطلاب و المحاضر في حل تعليم المفردات لصف الأول ألف. الأنشطة في تحليل البيانات تتكون كما يلي : تخفيض البيانات، عرض البيانات و استنتاج البيانات.

### 7. فحص صحة البيانات

لفحص صحة البيانات، إستخدمت الباحث طريقتين:

أ. تطويل الإشتراك

<sup>15</sup> مطوى ب. ميلس و ميكائل هيرمين، Analisis Data Kualitatif (جاكرتا: جامعة الاندونيسيا، 1992)

إن الباحث في هذا البحث النوعي هي أداة البحث نفسها، إشتراك الباحث محتاج لجمع البيانات. هذا الإشتراك لا في وقت قصير بل يحتاج إلى تطويل الإشتراك في ميدان البحث. و فائدة هذا التطويل هي ترقية درجة صحة البيانات. ب. مواظبة التأمل

الغرض من مواظبة التأمل هو إيجاد الخصائص و العناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثم تركز الباحثة نفسه في هذه الخصائص و العناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الفرفة، فمواظبة التأمل يعطى التعمق.

## 8. خطوات البحث

البحث النوعي لا يمكن فصله عن خطوات البحث. فخطوات البحث لها خصائصها أساسية هي أن الباحثة كأداة البحث، فلذلك أن خطوات البحث في البحث النوعي تختلف بخطوات البحث في غيره. أما خطوات البحث في البحث النوعي إلى ثلاث خطوات:

1. خطوات تخطيط البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية:

أ. كتابة تخطيط البحث

ب. إختيار ميدان البحث

ج. إدارة الإذن

د. إستكشاف أحوال الميدان

هـ. إختيار المخبر و الإنتفاع به

و. اعداد أدوات البحث

2. خطوات تنفيذ البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية:

أ. فهم ميدان البحث و إعداد النفس

ب. الحوض إلى الميدان

ج. الإشتراك في جمع البيانات

د. خطوة كتابة بيانات البحث

هـ. خطوات تحليل البحث

فبعد أن اجتمعت البيانات كما أرادها الباحثة قام الباحث بتحليلها على الطريقة الوصفية النوعية.

### (خ). تنظيم كتابة تقرير البحث

ليستهل تنظيم هذا البحث العلمي فقسم الباحثة تقرير البحث إلى خمسة أنواع وهي:  
الباب الأولى : المقدمة وهي تشمل على: خلفية البحث, تحديد البحث, أسئلة البحث, أهداف البحث, فوائد البحث و منهج البحث و تنظم كتابة تقرير البحث.

الباب الثاني : الإطار النظري وهو مفهوم تعليم المفردات يحتوي على: مفهوم تعليم المفردات وأهميتها و أسلوب تعليم المفردات و أساس اختيار المفردات و أنواع المفردات و أهداف تعليم المفردات. و المهارات الكلام يحتوي على تعريف مهارات الكلام و تقنيات تعليم المهارات الكلام و الطريقة تدريس مهارات الكلام وأساليب في تدريس مهارات الكلام و أهداف تعليم مهارات الكلام. التقييم تعليم المفردات في مجال اللغة العبرية يحتوي على : مفهوم التقييم و معايير التقييم و أهمية التقييم و بحوث سابقة.

الباب الثالث : يبحث عن احوال معهد المودّة الاسلامي للبنات. عن عرض البيانات يحتوي على البيانات العامة ما يتعلق بموقع البحث يشمل على تاريخ تأسيس المعهد المودّة الإسلامى للبنات و الرؤية والرسالة معهد المودّة الإسلامى للبنات و الموقع الجغرافية معهد المودّة الإسلامى للبنات و

الميكال منظمة و أحوال المدرّسات اللغة العربية وعدد الطالبات فصل  
لأوّل بالمدرسة الثانوية معهد المودّة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس  
فونوروغو

و المناهج الدراسية وطرق التدريس معهد المودّة و أهداف التربية  
والتعليم في المعهد المودّة الإسلامي للبنات. والبيانات الخاصة يحتوي  
على حقائق تعليم المفردات الأسبوعية في المعهد المودّة الإسلامي  
للبنات و بيان تطبق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارات الكلام  
و حقائق تقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارات الكلا في  
المعهد المودّة الإسلامي للبنات.

الباب الرابع :  
تحليل البيانات عن تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام  
لصّف الأوّل ألف بمعهد المودّة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس  
فونوروغو العام الدراسي 2016-2017 و تحليل عن تطبيق تعليم  
المفردات الأسبوعية و تحليل تقويم تعليم المفردات لأسبوعية لترقية  
مهارات الكلام لصّف الأوّل ألف بمعهد المودّة الإسلامي للبنات  
جوفير جيتيس فونوروغو العام الدراسي 2016-2017

الباب الخامس: الخاتمة وهي تشمل على نتائج البحث و الاقتراحات.

## الباب الثاني الإطار النظري للبحث والبحوث السابقة

### ﴿ أ ﴾ تعليم المفردات

#### 1. مفهوم تعليم المفردات و أهميتها

المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى ، سواء كانت فعلا أو اسما أو أداة. و تنوعت هذه المفردات من حيث : عدد حروفها وسهولة نطقها و صعوبتها و كتابتها ثم التجريد والمحسوس. فاللغات كلها لا يمكن أن تستغني عن المفردات. لأنّ المفردات هي احدى العناصر اللغوية الرئيسية فلا يمكن الشخص أن يتكلم بدونها.<sup>16</sup>

تعليم المفردات ليست من الدرس الذى قائمة بنفسها ولكنها بعض من التدريس اللغة العربية (المطالعة والإستماع والإنشاء والمحادثة وغيرها).<sup>17</sup>

أما ما يتعلّق بأهمية المفردات فقد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، و في أهداف تعلّمها ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطا لب أساسي من مطالب تعليم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجادتها. فمن هنا ظهرت أهمية المفردات لسائر متعلّمي اللغة الأجنبية فإنهم كانوا لا يمكن الإستغناء عنها.<sup>18</sup>

<sup>16</sup> محمد منير ، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائى في تعليم اللغة العربية ( فونوروغو : النظرية والتطبيق 2016 ) ، 30

<sup>17</sup> أحمد فؤاد أفاندى، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (مالاغ: ميشكار)، 97.

<sup>18</sup> محمد منير ، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائى في تعليم اللغة العربية ( فونوروغو : النظرية والتطبيق

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب فى تعلمه اللغة الثانية قادرا على

ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونة قادرا على تحديد معناها فى القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة فى تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على إستعمال الكلمة المناسبة فى المكان المناسب حتى يستطيع الإتصال بالعربية وعدد الأنماط والتراكيب التى يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>19</sup>

تعليم المفردات ليس بسهولة له كما فكرنا. كالمدرس، مرارا نواجه ظهور هو كثير من الطلاب يشعرون الصعوبة على فهم المفردات. ولوكان كثير من المفردات التى وجد فى النص القراءة قد شرح المدرس فى دروس الماضى.<sup>20</sup> مشكلات تعليم المفردات عند أحمد فؤاد أفاندى:

أ. تحديد المعنى

كلمة واحدة عندها كثير من المعنى. هذه من المشكلة لطلاب اللغة الأجنبية. فى هذه الوصيلة، لمتدئ، أحسن من المدرس يعلم الذى مطابقا بالسياق فقط، لكى لا يتكثرت الإهتمام والذكر الطلاب. لطبقة الأعلى، شرح المعنى يستطيع بتنمية المعنى الكلمة لكى الطلاب لها معرفة وسيدة عن المعنى الكلمة.

ب. المفردات فى السياق

<sup>19</sup>. أزره أرشد، مدخل الطرق تعليم اللغة الأجنبية (أوجونج فاندانج: مطبعة الحكام)، 94.

<sup>20</sup>. أحمد فؤاد أفاندى، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (مالاغ: ميشكار)، 97.



كثير من المترادفات صعبة لفهمها مطابقا دون يعرف إستخدامها في الجملة. لا بد يعلّم هذه المفردات بالسياق لكي يسهل الطلاب في الفهم الكلمة الصعبة.

ج. الترجمة في التعليم المفردات

يعلّم معنى الكلمة بالطريقة يترجمة إلى اللغة الأمّ هي من أسهل من الطرائق، ولكن لها عدد من الضعف، وهم: نقصان بدهاهة ( Spontanitas) الطلاب حين إستخدامها في العبارة، نقصان الطلاب في ذكرها، ولا جميع من المترادفات اللغة الأجنبية عندها مرادف مطابق باللغة الأمّ. ولذلك طريقة الترجمة هي طريقة أخيرا في تعليم المفردات، إلا لكلمة التي صعبة يبلغه بالتمثيل.

## 2. أساليب تعليم المفردات

هناك عدة أساليب تعليم المفردات هي:

أ. إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم"  
ب. تمثيل المعنى dramatisation، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد

جملة " فتح الأستاذ الباب"

ج. لعب الدور rol playing، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.

د. ذكر المتضادات antonyms، كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن"  
هـ. ذكر المترادفات synonyms، كأن يذكر كلمة "بيت" لتوضيح معنى "متزل".

و. تداعي المعنى association، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة. وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات الآتية:

زوج، زوجة، أولاد.....الخ.

ز. ذكر أصل الكلمة root، ومشتقاتها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب"

ح. شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة.

ط. تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.

ي. البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية.

ك. الترجمة إلى اللغة الوسيطة، وهذا يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكون التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.<sup>21</sup>

### 3. أساس اختيار المفردات

المفردات واحدها مفردة ويقصد بها : اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدلّ على معنى، سواء كانت فعلا أم اسما أم أداة، ومفردات اللغة – أي لغة متباية ومختلفة من حيث أنواع كثيرة. فمن حيث حروفها و سهولة نطقها و كتابتها ومن حيث التجريد والمحسوس فهناك كلمات على أشياء محسوسة وتدرّك بإحدى الحواس الخمس المغرفة كما أن هناك مفردات لا تدرّك بالحواس وتسمى المفردات المجردة.<sup>22</sup> وقد صنف عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله و قسما المفردات الى أنواع وأقسام كثيرة هي ما يلي:

(1) المفردات الوظيفية مثل :

<sup>21</sup> ازهر أرشد، مدخل إلى طريقة تعليم اللغة، 97-99

<sup>22</sup> محمد منير ، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ( فونوروغو، جامعة

أ. أسماء الاستفهام : ما، من، أين، متى، كم، أي، وغيرها

ب. أسماء الإشارة : هذا، هذه، ذلك، تلك، وغيرها

ج. حروف الجر : في، على ، من، إلى وغيرها

2) المفردات المعجمية الأساسية مثل:

أ. أسماء الدول والمدن : مصر، المغرب، السودان، القاهرة الربط

الخرطوم وغيرها

ب. الاتجاهات : شمال، جنوب ، شرق، غرب، وسط، وغيرها

ج. فصول السنة : الربيع، الصيف، الخريف الشتاء

د. التضاريس الطبيعية : المحيط، البحر، الخليج، النهر، البحيرة،

الجبل، وغيرها

هـ. مفردات الطقس : حار، بارد، معتدل، ممطر، وغيرها

و. الصفات : كبير، صغير، بعيد، قريب، وغيرها

ز. الألوان : أبيض، أسود، أحمر، أخضر، أزرق، أصفر وغيرها

كذلك نجد أن في مفردات لغوية صعبة لكتابتها مثل كلمات التي

تحتوي حمزات في وسطها أو في نهايتها كذلك نجد كلمة سهلة الكتابة مثل

كلمات التي تخلو من حروف المد ( الحركات الطوال ) والهمزات وغير ذلك.

23

#### 4. أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى:

1. مفردات اسمية، وتشمل:

- أ. الاسم العام والعالم والمصدر (رجل-محمد-كتاب)  
 ب. الصفة (طويل-مصرى-أحسن-أعلم)  
 ج. الضمير (أنا-هذه-التي)

2. مفردات فعلية وتشمل:

الفعل الماضى ( كتب ) والفعل المضارع ( يكتب ) والفعل الأمر  
 ( اكتب )

3. مفردات الظروف ، ويتنوع الى:

ظرف الزمان (أمس، اليوم) ظرف المكان: (فوق، تحت)

4. الأدوات، وتشمل:

أ. الروابط، المثال: حروف الجر وحروف العطف وحروف الإستثناء،  
 والاستدراك.

ب. التحويلات وتشمل أدوات النقي وأدوات إستفهام.

5. الخوالب:

وسميت بذلك لمخالفتها خواض كل ما ذكر وتنقسم إلى:

أ. أسماء الأفعال.

ب. أسماء الأصوات.

ج. المدح والذم.

د. التعجب (ما أفعله و أفعل به).<sup>24</sup>

PONOROGO

<sup>24</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحمد عبد الله، اسس اعداد الكتب العلمية لغير الناطقين لعربية القاهرة، (دار

أعطى طعيمة تصنيفا من المفردات إلى 4 كل منها تنقسم وفقا للواجبات والمهام فيها يأتي :

أ. توزيع المفردات في سياق مهارة اللغة

1. لفهم المفردات (فهم المفردات) من جهة المحادثة أو النص.
2. المفردات للتكلم (تكلم المفردات). تحتاج في المحادثة إلى استخدام المفردة المناسبة، سواء من محادثة يومية أو رسمية.
3. المفردات للكتابة (كتابة المفردات) تطلب الكتابة في اختيار المفردات المناسبة والجيدة أيضا حتى لا يكون مخطئا من قبل القراءة.

4. المفردات المحتملة

ب. تنقسم المفردات لمعناها

1. كلمة الأساسية (المفردات المحتوى). هذه المفردات هي تشكل أساس الكتابة لتكون الزمانة. المثال : اسم، فعل.
2. كلمات الدالة (الكلمات الدالة) هذه الكلمات التي تربط وتوحد الكلمات والجمل وذلك لتشكيل التعرض جيدة في الكتابة. المثال حرف الجر أداة الإستفهام.
3. كلمات المجتمعمة. هذه المفردات لا تستطيع أن تقف وحده، ولكن إضافة إلى كلمات أخرى لتشكيل معنى مختلف. المثال "رغب" بمعنى "احب" اذا كان "رغب" مرتبطة في، فصار "رغب في" إذا كان "رغب" مرتبطة "عن" صار "رغب عن" بمعنى "كره".

ج. توزيع المفردات لخصائص الكلمات

1. كلمات الوظيفة (الكلمات الخدمة) هي الكلمات التي تستخدم للتدليل على المهمة، سواء في الميدان المعيشة العادية أو الرسمية والشكلية.

2. كلمات الأساسية (الكلمات المحتوى الخاصة). هذه المفردات هي جميع الكلمات التي يمكن نقلها إلى معنى محدد ويستخدم في مختلف مجالات المعينة، وهو يسمى عبارة المرافق المحلية أو الكلمات.

د. توزيع المفردات بحسب الإستخدام

1. نشط المفردات (الكلمات التشطات)، هي المفردات المستخدمة في متنوعة الخطابات، محادثة، والكتابة حتى سمع الكثير ويعرف من خلال القراءة.

2. السلي المفردات (الكلمات السلبية) هي خزانة الكلمات التي تستخدم بعض الشخص. ونعرف هذه المفردات من المراجع في كتابة البحث العلمي.<sup>25</sup>

## 5. أهداف تعليم المفردات

الأهداف من تعليم مفردات اللغة العربية فيما يأتي :

1. إدخال المفردات الجديدة للطلاب، سواء من خلال مواد القراءة أو فهم المسموع.

<sup>25</sup> صيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، (مالانج، الطبعة الجامعة الإسلامية

2. تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على نطق المفردات جيدا لأنهم يستعملها في مهارات الكلام والقراء أيضا.

3. فهم معنى المفردات، دلاليا أو معجمية تقف وحدها وعند استخدامها في سياق الجملة المعينة.

4. ليكون الطلاب قادرين على التعبير اللفظي

( التحدث) والكتابة ( الإنشاء) لسياقها الجيد.<sup>26</sup>

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب فى تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابلا لها، أو كونة قادرا على تحديد معناها فى القواميس والمعاجم العربية فحسب ، بل إن معيار الكفاءة فى تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استعمال الكلمة المناسبة فى المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد الأنماط والتراكيب التى يسيطر عليه ويستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>27</sup>

وقد اعترى عبد الرحمن وآخرون أن الهدف من تعليم المفردات ليس اتقان الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها فى تركيب لغوى صحيح، وإنما معيار الكفاءة فى تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله، بالإضافة إلى السياق المناسب. فتعليم اللغة العربية لا بد من تعليم المفردات، ومعناها أن المفردات هى جزء رئيسى من أجزاء تعليم اللغة العربية. فكيف يمكن المرء يترك تعليم المفردات وهو يتعلم اللغة، فعلى هذا لأساس ينبغى أن

<sup>26</sup> نفس المرجع، 63

<sup>27</sup> منير مخلص، تحضير الكتاب المدرسى، 32

يكون على متعلمي اللغة لأجنبية الأخرى، لأن مهارة الكلام ومهارات الأخرى من مهارة اللغة سوف تتوقف بدون المفردات.<sup>28</sup>

## ﴿ب﴾ مهارات الكلام

### 1. تعريف مهارات الكلام

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة، يعتبر جزءاً رئيسياً في منهج تعليم اللغة للأجنبية، ويعتبره القائمون على يدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية. إننا كثيراً ما نجد أن نسبة عالية ممن يقبلون على تعلم اللغة العربية تهدف التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، كما أننا حينما نقول ( فلان يعرف الإنجليزية، مثلاً ) يتبادر إلى الأذهان أنه يتحدثها، معنى ذلك أن هناك لتعلم الكلام يمكن أن توجز بعضها فيما يلي:

1. أن الأسرة عندما تعلم ابنها لغة أجنبية إنما تتوقع أن يتحدث بها.
2. أن النجاح في تعلم الكلام باللغة الأجنبية يدفع إلى تعلمها
3. أن الكبير عندما يقبل على تعلم لغة ما، يكون التحدث بها في مقدمة أهدافه.

4. أننا لا نتصور إمكانية الاستمرار في تعلم القراءة والكتابة باللغة الأجنبية دون التحدث بها.

<sup>28</sup> ازهر أرشد، مدخل إلى طريق تعليم اللغة، 94



5. أن عملية تعلم اللغة ذاتها والاستفادة من المعلم تعتمد على الحديث، فالمعلم في تدريسه وتصحيحه أخطاء الدارسين يستخدم الكلام ، وهو حتى عندما يصحح كتابات الدارسين إنما يناقشهم في ذلك شفويًا.<sup>29</sup>

ومعنى هذا أن الكلام بمعناها الحقيقي هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع ، لأن سر الكلام وروحه في إفادة المعنى، وكمال الإفادة هو البلاغة والكلمة هي اللفظة الدالة على معنى مفرد بالوضع ، وتقع على الألفاظ المنطوقة، ولهذا استعملت في القضية والحكم والحجة، كما تطلق الكلمة علة الكلام الداخلي. وهو أن يحدث الإنسان نفسه بنفسه، وهو ما عبر عنه الشاعر العربي بقوله:

إن الكلام لفي الفؤاد      و إنما جعل اللسان على الفؤاد دليلا

والصوت هو آلة اللفظ ، والجوهر الذي يقوم به التقطع، وبه يوجد التألف، ولن تكون حركات اللسان لفظا ولا كلاما موزونا ولا منشورا إلا بظهور الصوت، ولا تكون الحروف كلاما إلا بالتقطيع والتأليف وحسن الإشارة باليد والرأس من تمام حسن البيان باللسان.<sup>30</sup>

## 2. طريقة تدريس مهارات الكلام

الطريقة هي وسيلة يسير المعلم التلاميذ في إلقاء المادة الدراسية وتقصد بالطريقة التعليمية في هذا البحث هي كيفية التعليم وطريقة التعليم بمفهومها الواسع تعنى مجموعة الأساليب التي يتم بواسطة تنظيم المجال الخارجي

<sup>29</sup> محمد كامل الناقبة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو 203م / 1423 ) ، 125-

<sup>30</sup> إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية ( جامعة القاهرة 2006 ) 149

للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.<sup>31</sup> وفي تعريف الأخرى أن طريقة التعليم هي الأداة أو الوسيلة الناقلة للعلم والمعرفة والمهارة، وهي كلما كانت ملائمة للموفق التعليمي ومنسجمة مع عمر المتعلم وذكائه وقابليته وميوله كانت الأهداف التعليمية المتحققة عبرها أو سع عمقا وأكثر فائدة.<sup>32</sup>

وفي تعليم اللغة العربية تحتاج إلى الطريقة، والطريقة التي تستخدم في تعليم مهارة الكلام هي:

#### 1) طريقة المباشرة

هي التي تركز على تعليم اللغة العربية بالطريقة التي بها الطفل لغته الأصلية، وذلك باختلاف بيئة اللغة، وعدم استخدام اللغة الأصلية للطالب أو أية لغة وسيطة وتستعين هذه الطريقة بالحركة والصورة بالوسائل المختلفة للربط بين اللفظ ومناهة.

وتمتاز هذه الطريقة بما يلي : الاهتمام بمهارة الكلام، بدلا من مهارتي القراءة والكتابة. ومما يؤخذ على هذه الطريقة أن إهتمامها بمهارة الكلام جعلها تحمل مهارت اللغة الأخرى، كما أن الاعتماد على تدريبات النمطية، دون تزويد الطالب بقدر من الأحكام والقواعد النحوية، يحرم الطالب من إدراك حقيقة التراكيب النحوي والقاعدة تحكمه.<sup>33</sup>

<sup>31</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها منا هججه وأساليبه، 69

<sup>32</sup> طه حسين الداليمي، وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها (بغداد :

الشروق، 2005، 88 )

<sup>33</sup> عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( الرياض مكتبة الملك فهد

الوطنية أثناء النشر، 2011، 79 )

## 2) طريقة السمعية الشفوية

تستعمل هذا الطريقة تحت الافتراض بأنّ اللّغة في أوّلها هي القول. ومن هذا السبب، فتعلّم اللغة واجب على الإبتداء أن يستمع التلاميذ أصوات اللغة تحت شكل كلمة أو الكلام ثم ينظفونها قبل تعليم القراءة والكتابة. وأفضل الهدف بهذه الطريقة هو استيعاب أربع مهارات بترتيب من الاستماع والكلام ثم القراءة والكتابة.<sup>34</sup>

## 3) الطريقة المناقشة

هي طريقة التقويم في جوهرها على الحوار. وفيها يعتمد المعلم على معارف التلاميذ و خبراتهم السابقة، فيوجه نشاطهم بغية فهم القضية الجديدة مستخدما الأسئلة المتنوعة وإجابات التلاميذ لتحقيق أهداف درسه. ففيها إثارة للمعارف السابقة وتثبيت لمعارف جديدة والتأكيد من فهم هذا و ذلك. وفيها استشارة للنشاط العقلي الفعل عند التلاميذ وتنمية انتباههم وتأكيد تفكيرهم المستقل.

والمناقشة في أحسن صورها اجتماع عدد من العقول حول مشكلة من المشكلات أو قضية من القضايا ودراستها دراسة منظمة. و للمناقشة عادة رائد يعرض الموضوع ويوجه الجماعة إلى خط الفكري الذي تسير فيه المناقشة حتى تنتهي إلى الحل المطلوب.<sup>35</sup>

## 4) الطريقة التواصلية الاتصالية

<sup>34</sup> إيفندي ، Metodologi ، 46

<sup>35</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، 31

هدف هذه الطريقة النهائى اكتساب الدراس القدرة على استخدام اللغة الأجنبية وسيلة الاتصال، لتحقيق أعراضه المختلفة. ولا تنظر هذه الطريقة إلى اللغة على أنها مجموعة من التراكيب والقوالب، مقصودة لذاتها، وإنما تعدها وسيلة للتعبير عن الوظائف اللغوية المختلفة، كالطلب و التراجي والأمر والنهي والوصف والتقرير الخ. ويتم العمل فيها عبر الأنشطة المعتددة داخل الوحدة التعليمية. وتعتمد طريقة طريقة التدريس على خلق مواقف واقعية حقيقة، لا استعمال اللغة، مثل : توجه الأسئلة وتبادل المعلومات والأفكار و ما أشبه ذلك.<sup>36</sup>

### 5) أساليب فى تدريس مهارات الكلام

- تتعدد أساليب فى تدريس مهارات الكلام ( التعبير الشفهى) بتعدد المواقف التى يمر بها الفرد فى حياته اليومية. ولعل من أبرزها ما يلى:
1. المحاضرة أو الخطابة والقاء الكلمات
  2. التعبير الشفهى الحر : وفيه يختار التلاميذ الموضوعات التى يميلون إلى أن يتحدثوا فيها.
  3. الكلام عن القصص والحكايات بعد سردها وذلك بإعادتها بعد سماعها، أو الإجابة عن بعض الأسئلة التى تلقى عليهم، أو تمثيل القصة إن كانت تصلح للتمثيل أو تكميل القصة القصيرة الناقصة.
  4. الكلام فيما يختاره المعلم من الموضوعات الملائمة التى تتصل بمعلومات التلاميذ وتجاربهم داخل المدرسة وخارجها، ليكون فى قدرتهم أن يتحدثوا عنها.

<sup>36</sup> عبد الرحمن ابن ابراهيم الفوزان ، إضاءات المعامى اللغة العربية لغير الناطقية به، 83

5. المناقشة والمحادثة و إعطاء التعليمات ولارشادات.<sup>37</sup> لا شك في أن المحادثة من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار فإذا أضفنا إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمناقشة والاقناع وجدنا أنه ينبغي أن تخطى بمكانة كبيرة في المدرسة.

## (6) أهداف تعليم مهارات الكلام

1. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية
2. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
3. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
4. أن يعبر عن أفكاره مستخدمًا النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
5. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل تذكر والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
6. أن يعبر عن نفسه تعبيرًا واضحًا ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.<sup>38</sup>
7. تعويد التلاميذ إجادة النطق، وطلاقة اللسان، وتمثيل المعاني
8. تعويد التلاميذ التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها البعض.
9. تنمية الثقة بالنفس من خلال مواجهة زملائه في الفصل أو المدرسة أو خارج المدرسة.

<sup>37</sup> نفس المرجع ، 153-154

<sup>38</sup> محمد كامل الناقه ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو 203 م / 1423 )، 130،

10. زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي: من مناقشة وعرض للأفكار والآراء، وإلقاء الكلمات والخطب.<sup>39</sup>

## ﴿ج﴾ التقويم تعليم المفردات في مجال اللغة العربية

### 1. مفهوم التقويم

بعد كل عمل يؤدي يسأل الإنسان نفسه: ما الذي حصل عليه بعد الجهد الذي بذله والوقت الذي بذله والمال الذي أنفقه؟ إنه يراجع نفسه ليقف على مدى ما حققة من أهداف كان قد حددها سالفًا. هذا الذي يقوم به الإنسان ليتأكد من مدى تحقيق أهدافه هو ما نسمية بالتقويم ( evaluation ). يقصد بالتقويم إذن تعرف القيمة أى تحديد قيمة الشيء أو المعنى أو العمل أو وجه النشاط بالنسبة لهدف معين قد حدد من قبل وتعديل الموج به.<sup>40</sup>

إن المنهج في فن من فنون العلوم يبني على أربعة عناصر، الأولى هي ما يتعلّق بأهداف التعليم، ثمّ الثاني هي تقديم المواد أو المحتوى التعليمي والثالث خبرة التعليم ثمّ الرابع هو التقويم. ومصطلح التقويم في مجال تعليم اللغة العربية معروف أيضا بالتدريبات.<sup>41</sup> إن كتاب دروس اللغة العربية ينقسم إلى ثلاثة

<sup>39</sup> إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية ( جامعة القاهرة 2006 )، 152

<sup>40</sup> أحمد مدكور، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، ( دار الفكر العربي 1946 )،

<sup>41</sup> محمد منير، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، فونوروغو: النظرية والتطبيق

أقسام، وهو التقديم على المفردات ثم التقديم على النص القراءة أو الجمل المفيدة من المفردات ثم يليها التمرينات أو التدريبات.<sup>42</sup>

التقويم في هذا المجال هو تلك العملية التربوية المنهجية المخططة، التي يقوم بها المعنيون بالأمر في دائرة اللغة العربية، لمعرفة مدى تحقيق الأهداف العامة لتدريس اللغة العربية في مرحلة من المراحل التعليمية أوفي سنة من السنوات الدراسية، كما يلجؤون إليه لتقويم المناهج وأهدافها والكتب لترشدها وتطويرها وهو ما يقم به المشرف على التدريس اللغة العربية لمعرفة مدى تحقيق الأهداف الخاصة لفرع من فروعى أو لموضوعاتها. وهو ما يقوم به المدرس في غرفة الصفة لمعرفة الأهداف التي يرصدها لدروسه اليومية.<sup>43</sup>

## 2. معايير التقويم

في ضوء التعريفات السابقة يمكن لنا أن نشق معايير التقويم الجيد في مجال تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. من أهم هذه المعايير مايلي :

1. ارتباط التقويم بأهداف المنهج : تقويم الطلاب في مادة اللغة العربية ينبغي أن يعتمد على تحليل موضوعي لمناهجها، سواء من حيث الأهداف العامة أو الخاصة أو من حيث الموضوعات الرئيسية أو الفرعية، كما يعتمد على تحليل موضوعي كذلك لعمليات الفهم والتفكير في أبعادها الأساسية وتحديد المهارات التي يهدف المنهج إلى تكوينها.
2. إنسانية التقويم : التقويم الجيد يقوم على أساس احترام شخصية المعلم والطالب. إن كلاً منهما شريك في العملية التعليمية وينبغي أن يؤخذ رأى

<sup>42</sup> نفس المرجع، 94

<sup>43</sup> محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، 247

الطالب في قضايا كثيرة خاصة بالتقويم، وكذلك المعلم. إن الجانب الإنساني في التقويم يعني أيضا أنه ليس عقابا ولكنه استراتيجية فعالة لتعرف واقع الطلاب ومساعدتهم على النمول الشامل، وهو وسيلة أيضا لتحقيق قدر من العلاقة الإنسانية الطيبة بين المعلمين والطلاب ، إذ إنهم جميعا مسؤولون عن العملية التعليمية شركاء في نتائجها.

3. عملية التقويم : إن التقويم الجيد هو الذى يلتزم بخطوات الأسلوب العلمي في حل المشكلات. وهو الذى يلتزم المعلم فيه بالأسس العلمية سواء عند تحديد أهداف التقويم أو إعداد الأدوات أو تطبيقها أو جمع البيانات أو تحليلها وهناك من الشروط العلمية التى ينبغي أن تتوفر في أدوات التقويم سوف نتناولها عند الحديث عن الإختبارات اللغوية إن شاء الله.
4. اقتصادية التقويم : التقويم الجيد أيضا هو ذلك الذى يساعد على اقتصاد الجهد والوقت والمال. ليس من الحكمة أن يستعمل المعلم اسلوبا من التقويم يستغر وقتا طويلا في إعداد أدواته أو في تطبيقها أو في تحليل بياناتها. إن التقويم الجيد هو ذلك الذى يشتمر المعلم فيه مالمديه من إمكانات ما دامت تحقق الهدف المنشود.<sup>44</sup>

### 3. أهمية التقويم

- يساعد التقويم، في مجال تعليم العربية كلغة ثانية، في تحقيق مايلي :
1. تحديد مستوى الطلاب قبل البدء في البرنامج حتى يمكن وضعهم في المستوى اللغوي المناسب.

<sup>44</sup> أحمد مذكور ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى (دار الفكر العربي)546



2. مساعدة الطلاب على اختيار البرنامج المناسب لهم، وتمكينهم من التوجيه الذاتي المستمر في ضوء ما يعرفونه عن مستواهم اللغوي بشكل دوري.
3. قياس مدى تحصيل الطلاب في المهارات اللغوية المختلفة وتعرف مواطن القوة والضعف عندهم فنزيد من الأولى ونعالج الأخرى
4. تطوير المنهج، إذ إن التقويم المستمر من شأنه أن يوقفنا على مواطن السهولة والصعوبة في المنهج كما يعرفنا بأنسب الطرق لتقديم المعلومات.
5. المساعدة في إطار القرار. إن الهدف الأساسي من التقويم هو تحسين العملية التعليمية وتمكينها من تحقيق أهدافها وذلك حتى يمكن إصدار قرار بشأنها. و التقويم بذلك يساعدنا على اتخاذ القرار.

#### ﴿د﴾ البحوث السابقة

لتنفيذ هذا البحث تحتاج الباحثة إلى البحث العلمية السابقة المتعلقة بموضوع بحثها منها:

- أ. قد بحثت الأخت ليلة الحسنة، ( 2015 ) موضوع البحث المشكلات في تعليم المفردات لطلاب الصف الثامن "أ" بالمدرسة الثانوية الإسلامية "مفتاح العلوم" فوجاع كرادنان دولو فو ماديون السنة الدراسية 2014-2015

التعليم هو إلقاء العلوم من المدرّس إلى الطلاب . المفردات هي إحدى عناصر اللغة العربية فلا يمكن ن الشخص أن يتكلم بدونها. المفردات هي اللفظة او الكلمة التي تتكوّن من حرفين فأكثر وتدل على المعنى. تعليم المفردات هي تعليم المعنى

الكلمه الصعبة من تعليم اللغة العربية في المدرسة ليست من الدرس الذي قائمة بنفسها.

وضعت الباحثة أسئلة البحث ، كما يلي : (1) كيف المشكلات

المدرّس في تعليم المفردات وطريقة حلّها لطلاب الصف الثامن "أ" بالمدرسة الثانوية الإسلامية مفتاح العلوم؟ (2) كيف المشكلات الطلاب فيلاتعلم المفردات وطريقة حلّها لطلاب الصف الثامن "أ" بالمدرسة الثانوية الإسلامية مفتاح العلوم ؟

هذا البحث نوع من الدراسة النوعيّة. استخدمت الباحثة أسلوب جمع البيانات بطريقة الوثيقية والمقابله والملاحظة. واستخدمت الطريقتة الوصفية النوعية على طراز ميلس وهو بيرمان لتحلية.

ونتائج البحث من هذ البحث (1) مشكلات المدرّس في تعليم المفردات

هى عدم قدرة الطلاب على قراءة أحرف العربية، وضعفهم في حفظ المفردات وخوفهم لأنّ يسألوا إلى المدرّس، أمّا طريقة حلّها فهي بتسجيع الطلاب وإعطاء الحمّاسة إليهم، أجبهم على تملك كتاب المفردات، وباستخدام الطريقة المباشرة. (2) مشكلات تعلم المفردات عند الطلاب نقصان حفظ المفردات بسبب سوء البيئة في البيت او المدرسة وهم لم يقدرّون أن يقرأ العربية لأنهم من خلفية دراستهم في المدرسة الابتدائية العمومية. وأمّا الطريقة حلّها باستعمال الكتاب المفردات، والسؤال إلى أصدقائهم ومدرّسهم.

ب. قد بحثت الأخت إيكافوجي وحيزني، (2015) أثر نتائج المفردات على

نتائج درس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية

" البشرية " لينجكونج سوقا ريجو السنة الدراسية 2014-2015

التدريس هو عملية التي قامت بها الفرد للحصول على تغيير في السلوك بشكل تام ، نتيجة لتجربة نفسها للتفاعل مع البيئة. أما نتائج التدريس هو كل عملية التعليم التي تقوم بها المتعلمين لتحصل نتائج التدريس. في كل درس يجب أن تكون اسم نتيجة التدريس، وكذلك في تعليم اللغة العربية طبعاً يجب أن يكون هناك نتيجة التدريس. وهكذا المعرفة نتيجة التدريس المطلوبة للتقييم اختبار الطالب. لدروس اللغة العربية التقويم ( اختبار) الخاصة بها من الآخرين : اختبار قدرة العناصر باللغة العربية والإختبار القدرة بمهارات اللغة العربية. وأما لمعرفة نتائج المفردات بالمدرسة الثانوية الإسلامية "البشرية" فإستخدمت طريقة الإمتحان اليومي ونتائج درس اللغة العربية بطريقة الإمتحان الاخر السنّة.

وضعت الباحثة أسئلة البحث كما يلي: (1) كيف نتائج المفردات لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية " البشرية " لينجكونج سوقاريج السنة الدراسية 2014-2015؟ (2) كيف نتائج درس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية " البشارية " لينجكونج سوقاريجو ؟ (3) هل وجد أثر نتائج المفردات على نتائج درس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية " البشارية " لينجكونج سوقاريجو ؟

هذا البحث نوع من البحث الكمي، أما عدد السكان في هذا البحث 25 طالبا. واستعملت الباحثة الأسلوب جميع البيانات هي طريقة الملاحظة والوثيقة وأساليب تحليل البيانات هي باستخدام طريقة التحليل بالانحدار ( Regresi).

أما نتيجة البحث هي: لينجكونج سوقاريجو السنة الدراسية 2013-2015 جيد جدا بدليل 7 طالبا جيدا و 12 طالبا جيد جدا و 5 طالبا متوسط و 1 طالبا ناقص بالنتيجة المعدلة 28,77. ( 2 أن نتائج درس اللغة

العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية "البشارية" لينجكونج سوقاريجو السنة الدراسية 2014-2015 جيد جدا بدليل 7 طالبا جيد و18 طالبا جيد جدا بالنتيجة المعدلة 83، 36 (3) وجد أثر نتائج المفردات على نتائج درس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية "البشرية" لينجكونج سوقاريجو السنة الدراسية 2014-2015، لأن في مستوى ذو معنى % نتيجة "ftab" هي 4،28 وقيمة "fhit" هي 80،24 فلذلك  $fhit > ftab$  فالفرض اللاغية (Ho) مردودة والفرض والاختيارية (Ha) مقبولة. وجد أثر نتائج المفردات على نتائج درس اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية "البشرية" لينجكونج سوقاريجو السنة الدراسية 2014-2015 .

أما الفرق بين هذ البحث والبحث الأول الذي كتب ليلة الحسنية عن المشكلات في تعليم المفردات. والبحث الذي أكتب يبحث عن تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصف الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المؤدة الإسلامي للبنات يعني تعليم المفردات الأسبوعية، تطبيق المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام وتقويم تعليم المفردات الأسبوعية.

وأما الفرق بين هذا البحث الثاني الذي كتب إيكافوجي وحيوني عن أثر نتائج المفردات على نتائج درس اللغة العربية، وموقع البحث في المدرسة الثانوية الإسلامية "البشرية" لينجكونج سوقاريجو.

ج. قد بحث الأخ أحمد أولى الألباب، الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب وطالبات معهد "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو العام الدراسي 2015/2016 البحث العلمي كلية التربية قسم تدريس اللغة

العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف فائق عين الرفيق  
الما جستير.

كما عرفن أن الكلام من المهارات الأساسية التي يسعى الطالب إتقانها  
في اللغة الأجنبية ولقد استتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما  
زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة في تعليم اللغة العربية،  
وأن يجعل همهم الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة  
اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي،  
ويهتم بالجانب الكتابي، ان اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد  
يتكلمها. ظهر في معهد "سلم الهدى" بأن التلاميذ يشعرون بالصعوبة في تعلم  
اللغة العربية. التلاميذ لا يفهمون المفردات والقواعد. والتلاميذ لا يحبون هذا  
الدرس. بجانب ذلك وجد الوسائل لمساعدة التدريس. والمدرّس لا يستحدر  
الطرق المختلفة. ولذلك الأنشطة اللغوية تساعد التلاميذ أن يفهم في تعليم اللغة  
العربية.

ولمعرفة مشكلات الأنشطة اللغوية فوضع الباحث أسئلة البحث كما  
يلي : (1) ما أهداف الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب والطالبات  
معهد "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو العام الدراسي 2016-  
2015؟ (2) ما وسائل الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب وطالبات  
معهد "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو العام الدراسي 2016-  
2015؟ (3) ما أثر الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب وطالبات  
معهد "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو العام الدراسي 2015-2016  
؟

هذا البحث من نوع البحث الكيفي، وقام الباحث بالبحث في معهدى "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو. واستخدم الباحث بحة بالبحث الكيفي على طراز ميلس وهوير مان. واستخدم طريقة المقابلة الملاحظة والطريقة الوثيقية لجمع البيانات واستخدم الطريقة الوصفية النوعية (Metode Deskriptif Kualitatif) في تحليل البيانات لأن البحث الوصفي لا يحتاج إلى فروض البحث ومن ثم لا يحتاج الباحث في بحثه إلى إيجاد فروض البحث. وأما نتيجة هذا البحث كما يلي : (1) إن أهداف الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب وطالبات معهدى "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو هي جعل الطلاب فادرين على التكلم باللغة العربية وفهم دروسهم وتدريبهم للمهارة اللغوية وترقية لها. (2) إن وسائل الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب و طالبات معهد "سلم الهدى" سيوالان ملارك فونوروغو العام الدراسي 2015-2016 هي سبورة وكتب وكراسة المحاضرة ومجلة حائطة. (3) إن أثر الأنشطة اللغوية لترقية مهارة الكلام لطلاب وطالبات معهد "سلم الهدى" هي كثير من الطلاب نالوا نتيجة ودرجة عالية في المعهد وخارجه وقادروا على تكلم اللغة العربية جيدا.

## الطلب الثالث

### عرض البيانات

#### ﴿ أ ﴾ عرض البيانات

#### 1. عرض البيانات العامة

أ. تاريخ تأسيس معهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>45</sup>  
معهد المودة الإسلامي للبنات هو أحد مؤسسة تعليمية إسلامية خاصة للبنات. هذا المعهد يقوم على الأرض التي أوقفه الحاج أحمد سهل رحمه الله، فهو مؤسس معهد دار السلام كونتور. أسست هذا المعهد الحاجة نيندا سوتحة سهل المسمى بمعهد المودة الإسلامي للبنات وهذا تنفيذ لوصية أحد مؤسسي معهد دار السلام كونتور، الحاج أحمد سهل وإستمرّ بعد ذلك بالحاجة نيندا سوتحة سهل مع أبنائها وبناتها.  
في البداية قيام معهد المودة الإسلامي للبنات في قرية نجلومبانج، ملارك فونوروغو. ولكن باعتبار من آراء الأقرباء والأسرة ولأنّ المعهد قريب بمعهد دار السلام كونتور وكذلك المسافة بين الطلاب والطالبات قريبة، ثمّ أقيم معهد المودة الإسلامي للبنات في قرية جوفير جتيس فونوروغو.

وفي بداية العصر من تأسيس معهد دار السلام كونتور في عام 1926، درس فيه الطلاب والطالبات الساكنين حول القرية وهم درسوا في مدرسة واحدة هي "تربية الأطفال". وفي عام 1936، أسست كلية المعلمين الإسلامية استمرارا من تربية الأطفال.

<sup>45</sup> انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 01/D/8-V/2017، الملحق في هذا البحث.

بدأ الناس يعرفون معهد دار السلام كونتور وزاد عدد طلابه، وبه ما قبل فيه الطالبات. لكن أمنية الحاج أحمد سهل لبناء أو تأسيس المعهد الخاص للبنات مازالت حية، لذا أجب أن يؤسس المعهد الخاص للبنات وبعيدا عن معهد دار السلام كونتور. وحين اشترى الأرض من أسرة الحاجة سوتحة سهل في جوفير (1957)، فإنه وعد أن يقام عليها معهد خاص للبنات. لذلك فإنه أعد أولاده وبناته تأسيسا لهذا المعهد ومواصلة رسالته.

ولكن الأسف، توفي الحاج أحمد سهل في عام 1977 ولم يكن معهد حتى مرّ 12 سنة من وفاته لم يؤسس المعهد. فبدأ تأسيس المعهد في سنة 1989. وبعد عمليات شاقة طويلة، قرر اسم المعهد بمعهد المودة الإسلامي للبنات وهذا الاسم معتمد من قوله تعالى في سورة الشورى الآية 23: **ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۗ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ ۗ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ**. (كما يقول له الحاج حسن عبد الله سهل).

فأسس معهد المودة الإسلامي للبنات في التاريخ 9 ذوالقعدة سنة 1409 هـ / 13 يونيو 1989 م. حضر فيه مسؤول من قبل رئيس وزارة الشؤون الدينية فونوروغو الحاج الدكتور أندروس عبد الرحمن عزيز في التاريخ 21 أكتوبر م 1989. وبعد ذلك تدير وتطور معهد المودة الإسلامي للبنات مؤسسة الأرحام تحت إشراف السيد الحاج مختار. وكانت مؤسسة الأرحام مسؤولة عن بقاء وتقديم معهد المودة الإسلامي للبنات.

ومحاولة تحقيق الآمال لتربية الشباب لا تنجح إلا بمساعدة ودعم من أطراف أخرى. فهذا هي القوة الدافعة لمعهد المودة الإسلامي للبنات في عقد العلاقات



والتعاون مع الأطراف الأخرى، من أجل إتمام المثل والأهداف لمعهد في تكوين كوادر متخلّقين وقرّانين وعالمين ذوى كفايات ومبتكرين وفقا برؤية المعهد ورسالته.

كانت الخريجة التي تتمّ بنجاح دراستها من معهد المودّة الإسلامى للبنات (2013) تبلغ 3284 خريجة حتى الآن. هنّ كخريجة معهد المودّة الإسلامى للبنات يأتين من جميع أنحاء البلد بل بعض منهنّ يأتين من خارج البلاد مثل سنغافورة وماليزيا. معظمهن يواصلن دراستهنّ في الجامعات سواء أكان داخل البلد أو خارجه. وكم منهنّ تدخل مباشرة إلى مرحلة الزواج.

كل رحمة ونعمة من الله إلى معهد المودّة الإسلامى للبنات التي يجب شكرها، لتعزيز دورها وتأثيرها في مجالات التعليم والاقتصاد وغيرها من المجالات الاجتماعية.

- ب. **لؤية والرسالة بمعهد المودة الإسلامى للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>46</sup>**
- الؤية والرسالة هي المعيار الرئيسي لتحديد مكان وتوجه المؤسسات التعليمية. الؤية والرسالة بمعهد المودة الإسلامى للبنات على النحو التالي:
- 1) الؤية بمعهد المودة الإسلامى للبنات.
- أن تكون المؤسسات التعليمية المختصة للبنات المتقدمة التي ربت طالبة عالمة صالحة و فاضلة وذات معرفة واسعة ومهارة ومبدعة ومبتكرة تعتمد على القيم الإسلامية.
- 2) الرسالة بمعهد المودة الإسلامى للبنات.
- أ) تعزيز حب تعاليم الإسلام وممارسة ذلك على ثقة كاملة، والوعي والمسؤولية،

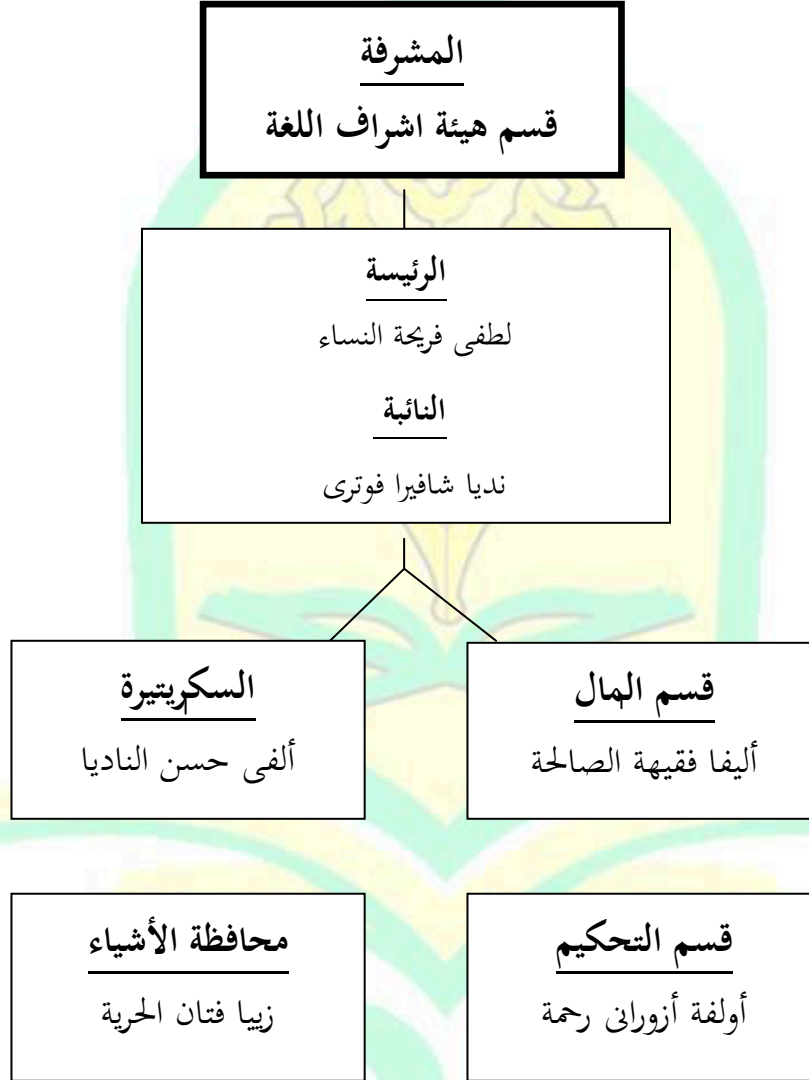
<sup>46</sup>انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 02/D/8-V/2017، الملحقه في هذا البحث.

- ب) غرس الموقف المثالي في المجتمع،
- ت) تدريب الطالبات لتكون قادرة على توصيل الأفكار والمعرفة لمجموعة متنوعة من الجماعات الدينية في المجتمع،
- د) إعداد الطالبات على مواصلة التعليم العالي، سواء داخل وخارج البلد،
- هـ) تجهيز الطالبات بالمهارات والخبرات التي يمكن تطويرها بطريقة احترافية،
- و) إنتاج الخريجين الذين لديهم ميزة أثناء المنافسة.
- ج. موقع الجغرافي معهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>47</sup>
- معهد المودة الإسلامي للبنات تقع في شارع ماجنا قرية خوفير من عمدة جتيس بفونوروغو، وكانت حدود معهد المودة الإسلامي للبنات هي:
- 1) من جهة الشمالية : معهد ديفوكرتي.
  - 2) من جهة الجنوبية : منزل السكان.
  - 3) من جهة الغربية : سوق جوفير.
  - 4) من جهة الشرقية : منزل السكان.
- د. الهيكل منظمة بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>48</sup>
- تحتاج مؤسسة تعليمية إلى نظام تكميلي لتسهيل تقسيم الوظائف داخل الهيئة، وكذلك في معهد المودة الإسلامي للبنات. بوجود تركيب المنظمة، تعامل كل قدرة حق التنفيذ على العمل معاً والمساعدة على تحقيق الأهداف التي تم وضعها. وتركيب المنظمة بمعهد المودة الإسلامي للبنات منها:

<sup>47</sup>انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 03/D/9-V/2017، الملحق في هذا البحث

<sup>48</sup>انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 04/D/9-V/2017، الملحق في هذا البحث

تركيب قسم اللغة بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو



الرسم البياني 4.1

هـ. أحوال المدرّسات اللغة العربية وعدد الطالبات فصل الأول بالمدرسة الثانوية معهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>49</sup>

أحوال المدرّسات اللغة العربية وعدد الطالبات الفصل الأول  
بالمدرسة الثانوية معهد المودة الإسلامي للبنات  
جوفير جتيس فونوروغو السنة الدراسية 2016-2017

الرقم	الأسماء	الفصل	اللقب
1	سانتي زلفي S.HI	الأول الألف	S-1
2	بيتي المحيية S.Pd.I	الأول الباء	S-1
3	رينأي دوي يولندار S.Pd.I	الأول الجيم	S-1
4	إي رحايوا S.IP	الأول الدال	S-1
5	حميدتس تأجلل حسنة	الأول الهاء	-
6	لتبفة إستيقمة	الأول الواو	-

الرقم	الفصل	الأعضاء	العدد
1	الأول الألف	20	134
2	الأول الباء	22	
3	الأول الجيم	24	
4	الأول الدال	23	
5	الأول الهاء	23	
6	الأول الواو	22	

<sup>49</sup>انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 05/D/10-V/2017، الملحق في هذا البحث

و. مناهج الدراسية بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو<sup>50</sup>

يسعى معهد المودة الإسلامي للبنات في تحسين نوعية التعليم والتدريس بطرق وجهود مختلفة لتحقيق الأهداف المقرر. كانت التربية والتعليم في معهد المودة الإسلامي للبنات يلتخص بعقدين هما: الأول، لائحة القوانين نظام التعليم الوطني التي وضعتها الحكومة والثاني، استخدم نظام التعليم معهد العصرى دار السلام كونتور للفكرة الأساسية.

بدأت المناهج الدراسية في معهد المودة الإسلامي للبنات في عام 1989 باستخدام مزيج بين المنهج المعهد دار السلام كونتور الحديث والمنهج الشؤون الدينية للحكومة (MAN، MTsN).

من أجل تنفيذ وتحقيق الهدف المتمثل في منهج المعهد العصرى دار السلام كونتور والشؤون الدينية بانتظام على أساس اجتماعات الفريق المناهج الدراسية، وتعيين منهج كفاءة المعايير - مجموعة الدروس (SK-KMP) على النحو التالي:

(1) الدين والأخلاق الشريف.

(2) المواطنة والشخصية.

(3) العلوم والتكنولوجيا.

(4) جماليات.

(5) الفنون والصحة.

تطورت SK-KMP على أساس أهداف ونطاق الاتهام أنشطة أو كل مجموعة الدراسة التي تقسيم إلى ثلاثة البرنامج أو المجموعة، هي كما يلي:

(1) برنامج العام.

<sup>50</sup> انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 06/D/11-V/2017، الملحق في هذا البحث

برنامج العام معهد المودة الإسلامي للبنات هي كما يلي :القرآن والتوحيد والحديث والتجويد والمطالعة والفقه وأصول الفقه والأديان والترجمة وفرائض واللغة الإندونيسية والتربية الخلقية والمواطنة والرياضية وإدارة الدولة وو الاقتصاد والجغرافيا والعقيدة وفقه البداية.

## 2) برنامج الدعم

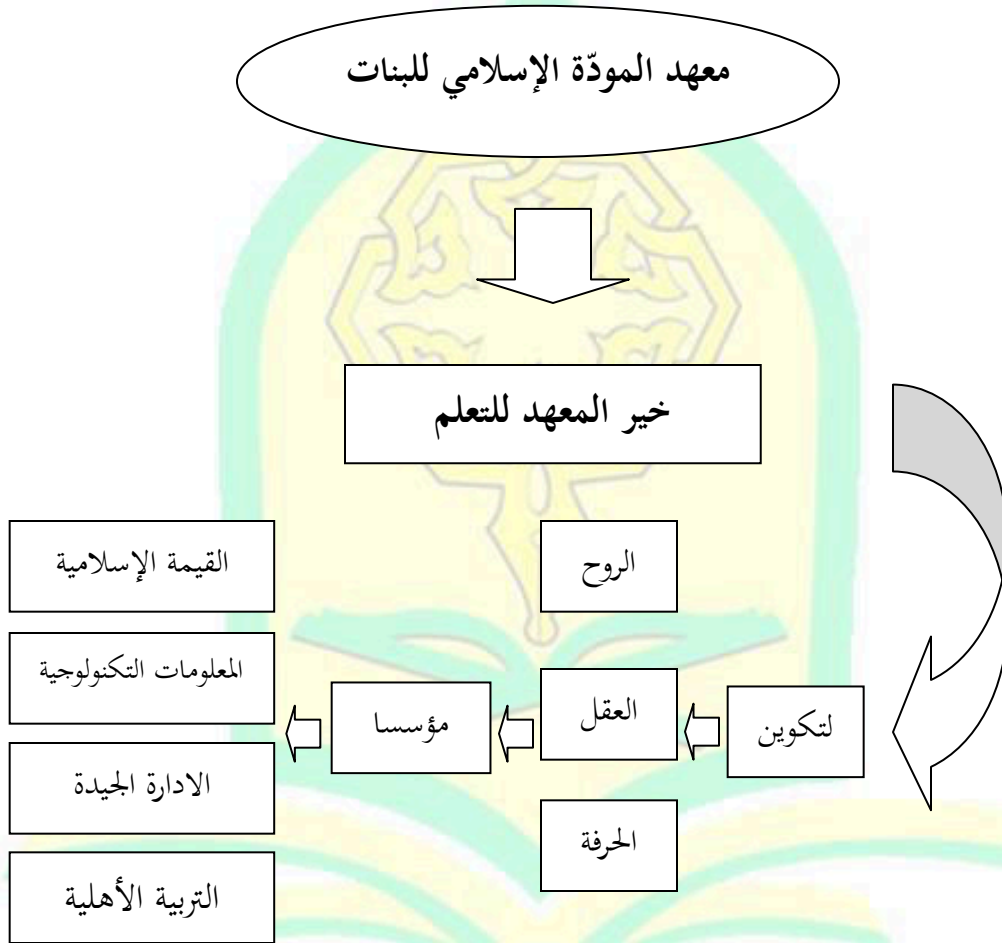
برنامج الدعم معهد المودة الإسلامي للبنات هي كما يلي :اللغة العربية والنحو والصرف والبلاغة والمحفوظات والاملاء والإنشاء والخط واللغة الإنجليزية والعلم النفس والفيزياء والكيمياء والعلم الأحياء والرياضيات والتاريخ و grammar, compositon والفن.

## 3) برامج خاصة.

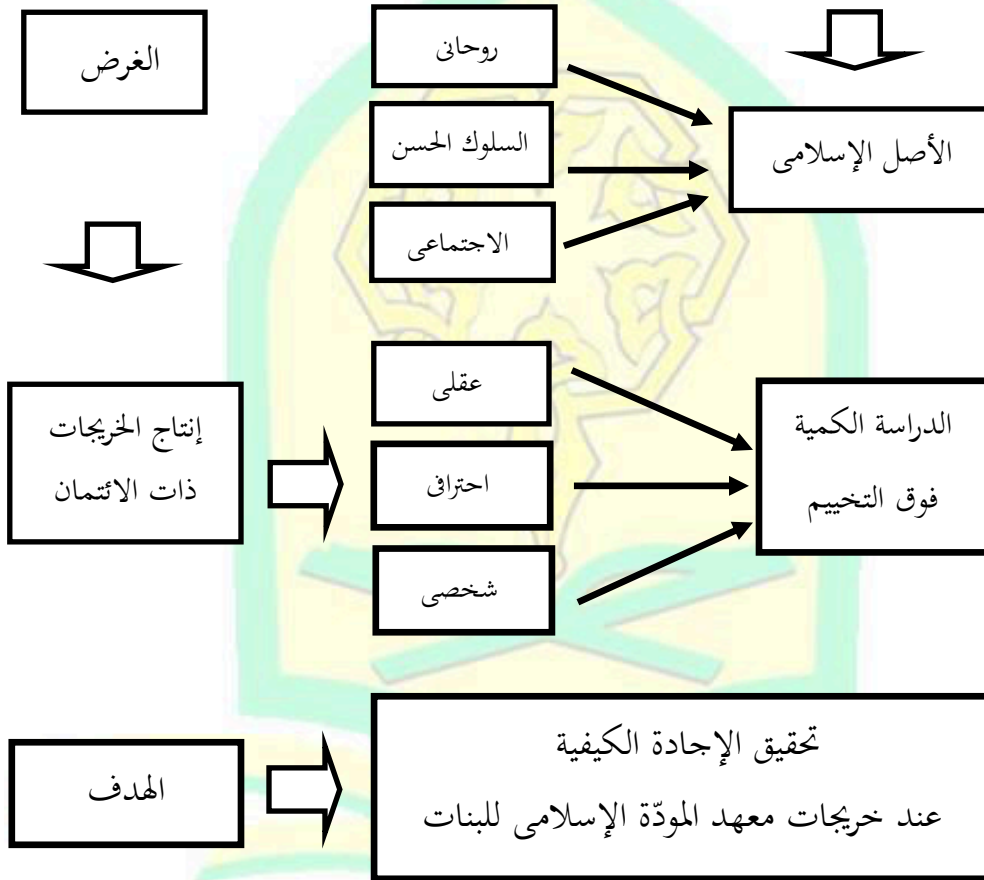
برامج خاصة بمعهد المودة الإسلامي للبنات هي كما يلي :تربية وتعليم المتعلم وفقه النساء وتاريخ الإسلامي وتاريخ الحضارة الإسلامية وحفظ جزء عم.

ز. أهداف التربية والتعليم بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس

فونوروغو<sup>51</sup>



<sup>51</sup> انظر إلى نسخة الوثيقة برمز، 07/D/12-V/2017، الملحق في هذا البحث



### الرسم البياني 3.2

أهداف التربية والتعليم بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو.

PONOROGO



## 2. عرض بيانات الخاصة

أ. حقائق تعليم المفردات الأسبوعية في المعهد المؤدّة الإسلامي للبنات

جوفير جيتس فونوروغو 2016-2017

كانت الباحثة تبحث الملاحظة والمقابلة في المعهد المؤدّة الإسلامي للبنات

جوفير جيتس فونوروغو 2016-2017 لتوجد عن حقائق تعليم المفردات  
الأسبوعية لصفّ الأوّل<sup>الف</sup>

المفردات هي بعض من المادة التدريس اللغة العربية. ولأن اللغة العربية هي  
من اللغة الأجنبية، ولذلك أن المفردات مهم جدا إلقائها الى الطلاب، بهدف  
لكي الطلاب يستطيعون أن يفهم من المادة في كتاب اللغة العربية التي تستخدم  
المدرس.

أنّ اللغة العربية في معهد المؤدّة الإسلامي للبنات مكتسبة في الفصل و  
خارجه. وجبت على الطالبات أن تستخدمها اليومية. لا سيما لطالبات الفصل  
الأول. كما في المقابلة التي أستاذة ديتا ايو سافوتري (Dita Ayu): "أنّ معهد  
المؤدّة الإسلامي للبنات هو إحدى من المعاهد العصر في فونوروغو الذي إنّ  
التربية و التعليم بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات لا تنفصل عن الرأي الأساسي  
يعني قانون التربية و منهج التربية الوطنية الذي قرره الحكومة بانتظام منهج  
التربية و التعليم بمعهد العصري كونتور. استخدمن الطالبات اللغة العربية و اللغة  
الإنجليزية يومية كوسيلة الاتصال.<sup>52</sup> وأنّ اللغة العربية مكتسبة حين التعليم داخل  
الفصل و في حياة اليومية.

PONOROGO

<sup>52</sup> انظر إلى المقابلة برم، 01/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

وأنّ تعليم اللغة العربية لطالبات الفصل الأول مستخدم كتاب "الدروس اللغة". والقاء المادة بوسائل الإيضاح. و تعلّم الطالبات الفصل عن معرّف المفردات الخفيفة. تعلّم الطالبات عن النحو و الصرف في الفصل الثاني ليحفظ استدامة العاطفة. و بمعرّف المفردات الخفيفة، رجوا المدرسات على الطالبات أن تتكلمو العربية ولو قليلة. لأنهنّ من المتكلمات المبتدئات. كما في المقابلة مع أستاذة الأديتا ايو سافوتري ( Dita Ayu ): " في الفصل الأوّل، هنّ من الطالبات الجديّدات، لا بدّ لنا أن نكسر إعطاء المفردات عليهنّ. و نعطي المترادفات لأسبوعية في معهد المؤدّة بعد صلاة العشاء كلّ يوم وفي يوم الجمعة صباحا. إلّا يوم الخميس و يوم الأربعاء. وذلك لتأهيل المترادفات مخصوص. <sup>53</sup>

عندما سأل الباحثة عن كيفية الخطوات تعلّى المفردات الأسبوعية في معهد المؤدّة الإسلامي للبنات يشرح على الأسئلة الباحثة بالواضح، والخطوات هي كما يلي:

- 1) الخطوة الأولى، قرأت المدبّرة المترادفات بصوت كبيرة وينظر إلى السبورة الصغيرة.
- 2) الخطوة الثانية، أمرت المدبّرة إلى الطالبات لأن يقلدن المترادفات مرّات.
- 3) الخطوة الثالثة، أمر المدبّرة إلى الطالبات لأن يكتبن إملاء حرفا فحرفا.
- 4) الخطوة الرابعة، بعد كتابة المترادفات إصلاحا الكتابة الصّحيحة.
- 5) الخطوة الخامسة، أمرت المدبّرة لأن يجعلن جملة مفيدة.
- 6) الخطوة السادسة، صحّحت المدبّرة الجملة المفيدة لهن.
- 7) الخطوة الأخيرة، أمرت المدبّرة، الطالبات لإعادة المترادفات بترجمتها حتى يحفظن.

<sup>53</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 02/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

وطريقة تستخدم الأستاذة قسم هيئة اشراف اللغة يعني طريقة السؤال وجواب  
وطريقة حوار وطريقة مباشرة و لعب الدور وذكر التضادات وذكر المترادفات وغير  
ذلك. لأن بهذه الطريقة أن تساعد الطالبات على حفظ والفهم المفردات بسرعة.

ب. بيان تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام في المعهد

الموودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو السنة 2016-2017

المفردات هي إحدى عناصر اللغة التي يجب لطلاب في اللغة العربية.  
فهم المفردات اللغة العربية إستطاع لترقية الطالبات في محادثة و الكتابة. فلذلك  
مهارة الكلام ومهارة الكتابة هي مهارة اللغة لا بد نشي في المعرفة وكثيرة  
مفردات.

أما بيان تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام كما في هذه  
البحث. قابلت الباحثة الأستاذة هيئة اشراف اللغة. كما في المقابلة مع أستاذة  
ديتا ايو سافوتري (Dita Ayu) "تطبيق الأولى هو جعل لإنشاء لتطبيق المترادفات  
على الطالبات. نعطي العنوان إليهن وبعد ذلك هنّ يجعلن إنشائياً قدر عشرة  
سطور. وهنّ يجعلن إنشائياً من المترادفات اليومية كما أعطينا سابقاً. و تطبيق  
الثاني المحادثة في يوم الثلاثاء صباحاً. مادة المحادثة من المترادفات ايضاً. إذن هنّ  
يتحدثن مع صاحبا هنّ وبغير مباشرة هنّ يستعملن المفردات كما نان سابقاً  
فلذلك لترفع مهارة الكلام ايضاً."<sup>54</sup>

أما في المقابلة مع أستاذة بيت المحيية (Baiti Al-Muhyiyatu) " تطبيق  
المفردات في الفصل هو إعطاء التمرينات وبحث عنها بأساتيد او الأستاذات،  
ونعطي المترادفات ما لم يفهمن في بحث التمرينات لنكثّر إلقاء المحادثة والمترادفات

<sup>54</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 01/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

للفصل لأوّل. وبعد إعطاء المترادفات على كلّ طالبات ان يستعملنها في المحادثة يومية وإعادة مرّات. كي يتذكّر المترادفات, لاسيّما في جعل الإنشاء. طبعاً هنّ يستعملن ويتذكّر المترادفات بغير مباشرة. وإستحباب فتح المعجم لبحث معنى المترادفات ما لم يعرفن. فسمح فتح المعجم لبحث المترادفات لجعل الإنشاء.<sup>55</sup>

أما في المقابلة مع أخت لطفى فريجة النساء ( Latifa Farihatu Nisa ) اما تعليم المفردات الأسبوعية في المعهد المودّة محبوبا لها. المشكلات في تعليم المفردات لصّف الأوّل، هنّ يعرفن فعل الماضي ولكنّ لا يعرفن فعل المضارع تارّة. وبعد كلمة " ل، بعد هو مصدر وفعل المضارع منصوب ولكن هن لم يفهمن عنه. لذلك كي يفهمن كثيراً عن التركيب النحو والصّرف.<sup>56</sup>

أما في المقابلة أستاذة سلسبيلا فرحانا (Salsabila Farhana) تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لصّف الأوّل ينقسم إلى قسمين وهي: المفردات الوظيفية مثل إسم الإشارة والحرف الجر و المفردات المعجمية الأساسية مثل : أسماء الدول والمدن : مصر، المغرب، السودان، و الاتجاهات : شمال، جنوب ، شرق، غرب، وسط وفصول السنة : الربيع، الصيف، الخريف الشتاءالتضاري و الطبيعية : المحيط، البحر، النهر، البحيرة، الجبل، وغيرها و مفردات الطقس : حار، بارد، معتدل، ممطر و الصفات : كبير، صغير، بعيد، قريب و الألوان : أبيض، أسود، أحمر، أخضر، أزرق، أصفر وغيرها.<sup>57</sup>

<sup>55</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 05/W/5-V/2017، الملحقّة في هذا البحث.

<sup>56</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 03/W/3-V/2017، الملحقّة في هذا البحث.

<sup>57</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 02/W/2-V/2017، الملحقّة في هذا البحث.

نتوصل من هذا إلى أنّ للمفردات أهمية خاصة تفرض لها موقعاً خاصاً في

برامج تعليم اللغات. كما أن القراءة تفتقد إلى عملية المراجعة التي يقوم بها المستمع عندما لا يفهم شيئاً من المتحدث معه. الأمر في القراءة إذن يعتمد على قدرة القارئ على فهم المفردات التي يتكون منها النص وإدراك العلاقة بين بعضها بعض.

ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها.

### ج. حقائق تقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام في المعهد

#### المودّة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو 2016-2017

التقويم هو الوسيلة التي يمكن بواسطتها تحديد مدى نجاح المنهج في تحقيق

ما وضع من أجله. وحقائق تقويم تعليم المفردات الأسبوعية في معهد المودّة هي

كما في المقابلة مع أستاذة سلسبيل فرحانا (Salsabila Farhana) بعض من

الطالبات المودّة ناقصة الإرادة في تعليم اللغة العربية. عائقاتها بعد إعطاء

المترادفات موجودة من هنّ من يستعملنها نادرة. وعادة هنّ لم يستعملن ولم

يكتررن المترا دفات الجديدا، إذن نسينا المترادفات الجديدا بسبب يستعملن

المترادفات الأقدام مرّات. فبذلك التقويم من هذ البحث استعمل اللغة العربية

اسبوعان ولغة الإنجليزية اسبوعا واحداً لإرتفاع مهارة الكلام في اللّغة العربية.<sup>58</sup>

<sup>58</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 02/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

كما في المقابلة أخت حسن وحيوا (Hasna Wahyu) سوى ذلك التقويم تعليم المفردات الأسبوعية هي تنفيذ إمتحان اسبوع في يوم الخميس قبل الدّراسة ومن ذلك لا بدّ لهنّ ان يحفظن المترادفات قبل امتحان. وكتابة المترادفات في السّبورة الصغيرة صباحا في كلّ الفصل بعد نيل المترادفات ليلاً كي يتدكّرن المترادفات اليومية في الأسبوعية.<sup>59</sup>

كما في المقابلة اخت ال لطفي فريجة النساء ( Latifa Farihatu Nisa ) عقاب على من لا يستعملن اللّغة تأديياً لهنّ المثال: جعل الإنشاء وحفظ المطالعة و حفظ المحفوظات و حفظ المترادفات و جعل المحادثة و حفظ الإعلال وغير ذلك. والعقاب على من مفسدة اللّغة هي أشدّ العقاب ايضاً ومناسباً لهم.<sup>60</sup>

ودور المنظمة مهم على اكتساب اللغة. وبالتركيبي، قسّمت المنظمة إلى ثلاثة أقسام، وهي قسم هيئة الاشراف اللغة و قسم احياء اللغة و مدبرة الحجرة. و تركيب قسم اللغة بم عهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جتيس فونوروغو. الاستخدام باللغة الإنجليزية واللغة العربية في المحادثة اليومية مطلوبة بل واجبة لكل طالبة معهد المودة الإسلامي للبنات.



<sup>59</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 04/W/4-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>60</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 03/W/3-V/2017، الملحق في هذا البحث.

## الباب الرابع

تحليل البيانات تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصفّ الأول ألف

بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو

العام الدراسي 2016-2017

استنادا إلى نتائج المقابلة والملاحظة بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو، يعرف أن تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصفّ الأول ألف بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات على نتيجة كافية.

من البيانات الخاصة استمر الباحثة تحليل البيانات كما يلي:

﴿أ﴾ تحليل البيانات عن حقائق تعليم المفردات الأسبوعية في المعهد المؤدّة

الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو العام الدراسي 2016-2017

تعليم المفردات هي تعليم المعنى الكلمة الصعبة من تعليم اللغة العربية

في المدرسة، ليست من الدرس الذى قائمة بنفسها. وتنال الباحثة البيانات من

ملاحظة الوثائق، أن بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات تستخدم المفردات في التعليم

اللغة العربية. في الإطار النظرى كما قال أحمد فؤاد أفاندى في كتابه " Metodologi

Pengajaran Bahasa Arab". أ ن المفردات ليست من الدرس الذى قائمة بنفسها،

ولكنها بعض من التدريس اللغة العربية (المطالعة والإستماع والإنشاء والمحادثة وغيرها).

عند الباحثة، هذا الحال عن تعليم المفردات قد تكون ناسبا بالإطار النظرى.<sup>61</sup>

من حاصلة المقابلة والملاحظة مع أستاذة ديتا ايو سافوترى (Dita Ayu) في

التاريخ 2 مايو 2017 هي كانت حقائق تعليم المفردات الأسبوعية في المعهد المؤدّة

<sup>61</sup>أحمد فؤاد أفاندى، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (ملاغ: ميشكار)، 97

الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو هي في الفصل الأول، هنّ من الطالبات الجديديات، لا بدّ لنا أن نكسّر إعطاء المفردات عليهنّ. و نعطي المترادفات لأسبوعية في معهد المودّة بعد صلاة العشاء كلّ يوم وفي يوم الجمعة صباحا. إلّا يوم الخميس و يوم الأربعاء. وذلك لتأهيل المترادفات مخصوص.<sup>62</sup>

و رأى أزهَر أرشد في كتابه مدخل الطرق تعليم اللغة الأجنبية إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى اللغة الأم و إيجاد مقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على إستعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب حتى يستطيع الإتصال بالعربية والتراكيب التي يسطر عليها، ويستطيع إستخدامها بكفاءة.<sup>63</sup>

من حاصلة المقابلة والملاحظة مع أستاذة سلسبلا فرحان (salsabil farhana) أما خطوات تعليم المفردات الأسبوعية هي كما يلي :

- 8) الخطوة الأولى، قرأت المدبّرة المترادفات بصوت كبيرة وينظر إلى السبورة الصغيرة.
- 9) الخطوة الثانية، أمرت المدبّرة إلى الطالبات لأن يقلدن المترادفات مرّات.
- 10) الخطوة الثالثة، أمر المدبّرة إلى الطالبات لأن يكتبن إملاء حرفا فحرفا.
- 11) الخطوة الرابعة، بعد كتابة المترادفات إصلاحا الكتابة الصّحيحة.
- 12) الخطوة الخامسة، أمرت المدبّرة لأن يجعلن جملة مفيدة.
- 13) الخطوة السادسة، صحّحت المدبّرة الجملة المفيدة لهن.
- 14) الخطوة الأخيرة، أمرت المدبّرة، الطالبات لإعادة المترادفات بترجمتها حتى

يحفظن. P O N O R O G O

<sup>62</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 01/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>63</sup> أزهَر أرشد ، مدخل الطرق تعليم اللغة الأجنبية ، ( أوجوع فانداع : مطبعة الحكام ) ، 93



وطريقة تستخدم الأستاذة قسم هيئة اشراف اللغة يعني طريقة السؤال وجواب  
وطريقة حوار وطريقة مباشرة و لعب الدور وذكر التضادات وذكر المترادفات وغير  
ذلك. لأن بهذه الطريقة أن تساعد الطالبات على حفظ والفهم المفردات بسرعة.

الإطار النظري من خطوات تعليم المفردات الأسبوعية وطريقة تعليمها هي كما  
كتب ازهر أرشد، مدخل إلى طريقة تعليم اللغة هناك عدة أساليب تعليم  
المفردات هي:

ل. ابراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم"

م. تمثيل المعنى dramatisation، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد  
جملة " فتح الأستاذ الباب"

ن. لعب الدور role playing، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في  
بطنه ويفحصه طبيب.

س. ذكر المتضادات antonyms، كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن"

ع. ذكر المترادفات synonyms، كأن يذكر كلمة "بيت" لتوضيح معنى "مترل"

ف. تداعي المعنى association، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في

الذهن الكلمة الجديدة. وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات

الآتية : زوج، زوجة، أولاد.....الخ.

ص. ذكر أصل الكلمة root، ومشتقاتها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر

المعلم أصلها وهو "كتب"

ق. شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة.

ر. تعدد القراءة ، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى

يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.

ش. البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية.  
 ت. الترجمة إلى اللغة الوسيطة، وهذا يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكون التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.

### ﴿ب﴾ تحليل البيانات عن تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام

بمعهد الموّدة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو

أن المفردات هي أدوات حمل المعنى ، كما أنّها في ذات الوقت وسائل للتفكير ، المفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثمّ يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة مل تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثمّ تأتي مهارات الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها ، فمعنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق ، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو في موضوعات للقراءة.<sup>64</sup>

أمّا بيان تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام كما في هذه البحث. قابلت الباحثة الأستاذة هيئة اشراف اللغة. كما في المقابلة مع أستاذة ديتا ايو سافوترى (Dita Ayu) "تطبيق الأولى هو جعل لإنشاء لتطبيق المترادفات على الطالبات. نعطي العنوان إليهن وبعد ذلك هنّ يجعلن إنشائياً قدر عشرة سطور. وهنّ يجعلن إنشائياً من المترادفات اليومية كما أعطينا سابقاً. و تطبيق الثاني المحادثة في يوم الثلاثاء صباحاً. مادة المحادثة من المترادفات ايضاً. إذن هنّ يتحدثن مع صاحبا هنّ

<sup>64</sup> رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها،(مصر، 2003) 133

وبغير مباشرة هنّ يستعملن المفردات كما نان سابقا فلذلك لترفع مهارة الكلام ايضاً.<sup>65</sup>

و رأى في كتابه عبد الرحمن ابن ابراهيم الفوزان ، تعدد أساليب في تدريس مهارات الكلام ( التعبير الشفهي) بتعدد الموافق التي يمر بها الفرد في حياته اليومية. ولعل من أبرزها ما يلي: المناقشة والمحادثة و إعطاء التعليمات ولارشادات.<sup>66</sup> لا شك في أن المحادثة من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار فإذا أضفان إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمناقشة والاقناع وجدن أنه ينبغي أن تخطى بمكانة كبيرة في المدرسة.

أما في المقابلة مع أخت لطفى فريجة النساء ( Latifa Farihatu Nisa ) إن تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية للسنة الأولى يكون صعوبة في الفهم، إذن ، أعطينا حركة و إشارة في إعطاء المفردات ، وضدّ الكلمة بالأسئلة اللسانية. نحضر إلى المكان الإعطاء المفردات للصّف الأول الألف في بناء كرتيني الطّباقة الأول ، ونحمل السّبورة الصّغيرة أيضا. بعد أن أعطينا المفردات نأمر هنّ بالإعادة بعدنا وكتبها على الكسكولة وندلّ الكتابة الصّحيحة على السّبورة للإصلاح إذا وجدت الأخطاء في كتابتها. ثمّ نستعمل فنّ القيادة التعليم المفردات بالحركة الجسم التي متعلّقة بمفرداتها وكذلك بضدّ الكلمة.

و رأى مشكلات تعليم المفردات عند أحمد فؤاد أفاندى:

ت. تحديد المعنى

<sup>65</sup>انظر إلى المقابلة برمز، 01/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>66</sup> عبد الرحمن ابن ابراهيم الفوزان ، إضاءات المعامي اللغة العربية لغير الناطقية به، 83

كلمة واحدة عندها كثير من المعنى. هذه من المشكلة لطلاب اللغة الأجنبية. في هذه الوصيلة، لمبتدئ، أحسن من المدرس يعلم الذى مطابقا بالسياق فقط، لكي لا يتكثرت الإهتمام والذكر الطلاب. لطبقة الأعلى، شرح المعنى يستطيع بتنمية المعنى الكلمة لكي الطلاب لها معرفة وسيدة عن المعنى الكلمة.

ث. المفردات في السياق

كثير من المترادفات صعبة لفهمها مطابقا دون يعرف إستخدامها في الجملة. لابد يعلم هذه المفردات بالسياق لكي يسهل الطلاب في الفهم الكلمة الصعبة.

ح. الترجمة في التعليم المفردات

يعلم معنى الكلمة بالطريقة يترجمة إلى اللغة الأم هي من أسهل من الطرائق، ولكن لها عدد من الضعف، وهم: نقصان بداهة ( Spontanitas) الطلاب حين إستخدامها في العبارة، نقصان الطلاب في ذكرها، ولا جميع من المترادفات اللغة الأجنبية عندها مرادف مطابق باللغة الأم. ولذلك طريقة الترجمة هي طريقة أخيرا في تعليم المفردات، إلا لكلمة التي صعبة يبلغه بالتمثيل.<sup>67</sup>

﴿ ج ﴾ تحليل البيانات عن تقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام

بمعهد المودة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونورو

PONOROGO

التقويم هو عملية متكاملة يتم فيها تحديد أهداف جانب من جوانب التربية وتقدير الدرجة التي يتم فيها تحقيق هذه الأهداف. التقويم هو مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة ، ودراسة هذه البيانات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفاً من أجل اتخاذ قرارات معينة. فالتقويم هو عملية تشخيص وعلاج في ضوء الأهداف المنشودة.<sup>68</sup>

كما في المقابلة مع أستاذة سلسبيلا فرحانا (Salsabila Farhana) بعض من الطالبات المودّة ناقصة الإرادة في تعليم اللغة العربية. عائقاتها بعد إعطاء المترادفات موجودة من هنّ من يستعملنها نادرة. وعادة لهنّ لم يستعملن ولم يكررن المترادفات الجديدة، إذن نسينا المترادفات الجديدة بسبب يستعملن المترادفات الأقدم مرّات. فبذلك التقويم من هذا البحث استعمل اللغة العربية اسبوعان ولغة الإنجليزية اسبوعاً واحداً لإرتفاع مهارة الكلام في اللّغة العربية.<sup>69</sup>

والإطار النظري من تقويم تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارات الكلام هو كما كتب في كتابته رشدي أحمد طعيمة: إن مهارة الحديث من أكثر مهارات التي يستخدمها المعلم في عملية التدريس. و لأطفال قادرون على التعبير عن مشاعرهم ، والاتصال ، واكتشاف اللغة المستخدمة في الفصل، بل ونسج مواقف صاحكة منها وهذا ينطبق على اللغة الأجنبية. فالمهارات المتعلمة في اللغة الواحدة تنتقل إلى اللغة الأخرى. وهكذا إذا تحدث الأطفال بلغة منزلهم بطريقة سليمة. فإن ذلك يمكنهم من تعلم الحديث باللغة الجديدة بشكل أكثر تخصصاً.<sup>70</sup>

<sup>68</sup> إيمان أحمد هريدي ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى ( دار الفكر العربي ، 2010 م ) ، 544

<sup>69</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 02/W/2-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>70</sup> رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى ( دار الفكر العربي ، 2010 م) 478

كما في المقابلة أخت حسن وحيوا (Hasna Wahyu) سوى ذلك التقويم

تعليم المفردات الأسبوعية هي تنفيذ إمتحان اسبوع في يوم الخميس قبل الدّراسة ومن ذلك لا بدّ لهنّ ان يحفظن المترادفات قبل امتحان. وكتابة المترادفات في السّبورة الصغيرة صباحا في كلّ الفصل بعد نيل المترادفات ليلاً كي يتذكّرن المترادفات اليومية في الأسبوعية.<sup>71</sup>

والإطار النظري من مقابلة أخت حسن وحيوا عن التقويم تعليم لامفردات أن الامتحان هو وسيلة لرصد احتمالات التّجاح في الدّراسة في مؤسّسات التّعليم العالي، و تستخدمه هذه المؤسّسات لفرز المرشّحين في المواضيع الدّراسية المختلفة، صحيح أنّ الامتحان في الغالب يتنبأ بالتّجاح في الدّراسة العليا.<sup>72</sup> وكانت أسس اختيار المفردات للإمتحان فصل الأوّل وهو :

(3) المفردات الوظيفية مثل :

د. أسماء الاستفهام : ما، من، أين، متى، كم، أي، وغيرها

هـ. أسماء الإشارة : هذا، هذه، ذلك، تلك، وغيرها

و. حروف الجر : في، على ، من، إلى وغيرها

(4) المفردات المعجمية الأساسية مثل:

ح. أسماء الدول والمدن : مصر، المغرب، السودان، القاهرة الربط الخرطوم و

غيرها

ط. الاتجاهات : شمال، جنوب ، شرق، غرب، وسط، وغيرها

ي. فصول السنة : الربيع، الصيف، الخريف الشتاء

<sup>71</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 04/W/4-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>72</sup> <https://www.nite.org.il/index.php/ar/test/psychometri>

ك. التضاريس الطبيعية : المحيط، البحر، الخليج، النهر، البحيرة، الجبل،

وغيرها

ل. مفردات الطقس : حار، بارد، معتدل، ممطر، وغيرها

م. الصفات : كبير، صغير، بعيد، قريب، وغيرها<sup>73</sup>

كما في المقابلة اخت ال لطفى فريجة النساء ( Latifa Farihatu Nisa )

عقاب على من لا يستعملن اللّغة تأديبًا لهنّ المثال: جعل الإنشاء وحفظ المطالعة

و حفظ المحفوظات و حفظ المترادفات و جعل المحادثة و حفظ الإعلال وغير

ذلك. والعقاب على من مفسدة اللّغة هي أشدّ العقاب ايضاً ومناسباهم.<sup>74</sup>

الإطار النظري من مقابلة أخت لطفى فريجة النساء عن عن تقويم تعليم

المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام بمعهد المؤدّة الإسلامي للبنات جوفير

جيتيس فونوروغو. إن كتاب دروس اللغة العربية ينقسم إلى ثلاثة أقسام وهو

التقديم على المفردات ثم التقديم على النص القراءة أو الجمل المفيدة من المفردات

ثم يليها التمرينات أو التدريبات. الإختبارات والتدريبات والتمرينات وسيلة

للتقويم.<sup>75</sup> إن الإنشاء وحفظ المطالعة و حفظ المحفوظات و حفظ المترادفات و

جعل المحادثة و حفظ الإعلال وغير ذلك معدة لتنمية مهارة الكلام للطالبة.

وكذلك لوسيلة التقويم عن هذ المهارة بسبيل الكلام.

<sup>73</sup> محمد منير ، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في تعليم اللغة العربية، ( فونوروغو، جامعة

الإسلامية فونوروغو 2016) 34

<sup>74</sup> انظر إلى المقابلة برمز، 03/W/3-V/2017، الملحق في هذا البحث.

<sup>75</sup> محمد منير ، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في تعليم اللغة العربية، ( فونوروغو، جامعة

الإسلامية فونوروغو 2016) 94

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### ❖ أ. نتائج البحث

- اختتمت الباحثة هذا البحث العلمي تحت الموضوع تعليم المفردات الأسبوعية وتقومها لترقية مهارة الكلام لصف الأول<sup>ألف</sup> بمعهد المؤدة الإسلامي للبنات جوفير جيتيس فونوروغو العام الدراسي 2016-2017 ، فنتيجة البحث كما يلي:
1. إن تعليم المفردات العامة لصف الأول ألف بمعهد المؤدة جوفير جيتيس فونوروغو بطريقة متنوعة منها طريقة السؤال و الجواب وطريقة الحوار وطريقة المباشرة و طريقة اللعب الدور مثل ذكر الأضداد وذكر المفردات وغير ذلك.
  2. إن تطبيق تعليم المفردات الأسبوعية لترقية مهارة الكلام لصف الأول هي أعطت المدرسة العنوان بالإنشاء لطالبات لتطبيق المفردات على الأقل عشرة سطور. وهنّ يجعلن إنشائياً من المفردات اليومية كما أعطت في السابق. وبعد ذلك تدريب المحادثة في يوم الثلاثاء صباحاً.
  3. إن تطبيق التقويم في تعليم المفردات الأسبوعية هي أعطت المدرسة الإمتحان الأسبوعي في يوم الخميس قبل الدراسة وامرت على الطالبات ان يحفظن المفردات قبل الإمتحان.



## ﴿ب﴾. الإقتراحات

بناء على نتيجة البحث، فإن تقترح الباحثة الأمور الآتية:

أ. لرئيسة معهد الموّدة

ينبغي على رئيسة معهد الموّدة أن تعد الوسائل التعليمية المحتاجة  
لمساعدة الطالبات في ترقية تعليم المفردات في معهد الموّدة الإسلامي للبنات  
جوفير جيتيس فونوروغو.

ب. للمدرسة

أ. ينبغي على المدرسة أن تستخدم أنواع الطرق لمساعدة الطالبات في فهم  
تعليم المفردات

ب. ينبغي على المدرسة أن تعلم الطالبات بحماسة و ينبغي على المدرسة

أن تعد مواد التدريس و يأهلها تأهيلا مهنيا

ج. ينبغي على المدرسة أن تضع التدريبات والألعاب عند التدريس و ينبغي

على المدرّس أن تقوم بإكمال مقالة الطالبات

ج. للطالبات

أ. ينبغي على الطالبات أن يجدوا في تعليم المفردات

ب. ينبغي على الطالبات أن لا يتكاسلو في عمل التدريبات

ج. ينبغي على الطالبات أن تزيد أوقات تعليم المفردات

